叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1873年9月，第十四卷，(the Nursery, September 1873, Vol. Xiv.) 000001

2. 《育婴室》，1873年9月，第十四卷，(the Nursery, September 1873, Vol. Xiv.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1873年9月，第十四卷，(The Nursery, September 1873, Vol. XIV.)

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜ:rsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəzi:n]
A **Monthly** **Magazine**
一个 月度 杂志

月刊

[fɔ:r; fər] ['jʌŋ^ist] ['ri:dɚz] .
For **Youngest** **Readers** **.**
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɑ:ljəm] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . — [noʊ] . [θri:]
VOLUME **XIV** **.** **—** **No** **.** **3**
体积 十四 . — 不 . 3

第十四卷—第三期

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿:

[dʒɑ:n][el] . ['ʃɔri] , [noʊ] . - , ['brɔmfi:ld] [stri:t] . - .
JOHN **L** **.** **SHOREY** **,** **No** **.** **36** **,** **BROMFIELD** **STREET** **.** **1873** **.**
约翰 L . 肖里 , 不 . - , 布罗姆菲尔德 街道 . - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1873年。

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1873** **,** **by**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1873年登记在册。

[dʒɑ:n][el] . ['ʃɔri] ,
JOHN **L** **.** **SHOREY** **,**
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'brerɪən][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
In **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **at** **Washington** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] :
Boston **:**
波士顿 :

波士顿:

['steriətaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][rænd,rɑ:nt] , ['eɪvəri] , & [,si: 'oʊ] .

Stereotyped	and	Printed	by	Rand	,	Avery	,	&	Co	.
刻板印象	和	打印	经过	兰德	,	艾弗里	,	&	合作	.

由兰德、艾弗里公司压印和印刷。

[ɪn] [proʊz] .

IN	PROSE	.
在	散文	.

散文。

[peɪdʒ] .

PAGE	.
页	.

页。

[ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə] ['neli] -

The	Queer	Things	that	happened	to	Nelly	65
这	酷儿	事物	那	发生	到	内莉	-

Nelly 65 身上发生的那些古怪事

[ðə; ði][sɪks] [dʌks] -

The	Six	Ducks	69
这	六	鸭子	-

六只鸭子 69

[ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] -

The	Bunch	of	Grapes	71
这	束	的	葡萄	-

一串葡萄 71

[ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] [ə'baʊt][ə; eɪ][dɔ:g] -

A	True	Story	about	a	Dog	73
一个	真的	故事	关于	一个	狗	-

一个关于狗的真实故事 73

['pɪtʃər] - [plænts][ænd; ənd] ['mʌŋki] - [pɔts] -

Pitcher	-	Plants	and	Monkey	-	Pots	76
投手	-	植物	和	猴	-	锅	-

猪笼草和猴耳草 76

['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃeri] - [tri:] -

Under	the	Cherry	-	Tree	77
在下面	这	樱桃	-	树	-

樱桃树下 77

['ræmbəlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] -

Rambles	in	the	Woods	80
漫谈	在	这	伍兹	-

林中漫步 80

[wʌt] [aɪ] [sɔ:] [æt; ət][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] -

What	I	Saw	at	the	Seashore	82
什么	我	锯	在	这	海滨	-

我在海边看到的景象 82

['blɑ:səm] [ænd; ənd][aɪ] -

Blossom	and	I	85
开花	和	我	-

布洛瑟姆和我 85

[haʊ] ['nɔ:rmən] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɑ:rtɪst] -

How	Norman	became	an	Artist	87
如何	诺曼	成为	一个	艺术家	-

诺曼如何成为一名艺术家 87

[ə; eɪ] [buːt] - [reɪs] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] -
A Boot - Race under Difficulties 89
一个 启动 - 种族 在下面 困难 -

困难重重的创业大赛 89

['pɪktʃərz] [fɔːr; fər]['wɔːltər] -
Pictures for Walter 90
图片 为了 沃尔特 -

沃尔特90号的照片

[ðə; ðɪ] ['fɪʃɝmənz] ['tʃɪldrən] -
The Fisherman's Children 92
这 渔民的 孩子们 -

渔夫的孩子们 92

[ɪn] [vɜːrs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

['roʊzɪz] [sɔːŋ] -
Rose's Song 68
玫瑰的 歌曲 -

玫瑰之歌 68

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tiːz] -
A Little Tease 75
一个 小的 逗 -

一点挑逗 75

['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] -
Sleeping in the Sunshine 78
睡眠 在 这 阳光 -

阳光下的睡眠 78

[jʌŋ] ['leɪzi] - [boʊnz] ([wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk]) - [-]
Young Lazy - Bones (with music) 96 [65]
年轻的 懒惰的 - 骨头 (和 音乐) - [-]

年轻的懒骨头（带音乐）96[65]

[ðə; ðɪ] [kwɪr] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['neli] . [-]
THE QUEER THINGS THAT HAPPENED TO NELLY . [66]
这 酷儿 事物 那 发生 到 内莉 . [-]

发生在内莉身上的古怪事情。[66]

[ðə; ðɪ] [kwɪr] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['neli] .
THE QUEER THINGS THAT HAPPENED TO NELLY .
这 酷儿 事物 那 发生 到 内莉 .

发生在内莉身上的那些奇奇怪怪的事情。

['ɛli] ['bɜːrtn] [hæd; həd] [bɪn] ['wiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['sʌmər] ['fɔːrnuːn] ;
ELLY BURTON had been weeding in the garden nearly all the summer forenoon ;
艾莉 伯顿 有 到过 除草 在 这 花园 几乎 全部 这 夏天 午前 ;

整个夏天的上午，艾莉·伯顿几乎都在花园里除草；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt]['taɪərd][aʊt] .
and she was quite tired out .
和 她 曾是 相当 疲劳的 出去 .

她当时非常疲惫。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [drest] [ʌp][ɪn] [faɪn] [kloʊðz] , [ænd; ənd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk]
" **Oh , if I could only be dressed up in fine clothes , and not have to work**
" 哦 , 如果 我 可以 仅有的 是 穿着 向上 在 美好的 衣服 , 和 不是 有 到 工作
!
!
!

"哦，如果我能穿上漂亮的衣服，而不用工作就好了！"

" [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] .
" **thought she .**
" 想法 她 .

她心想。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði] [θɔ:t] [pæst] [θru:] [hɜ:r; hər][maɪnd] , [ðæn; ðən] ,
No sooner had the thought passed through her mind , than ,
不 很快 有 这 想法 通过了 通过 她 头脑 , 比 ,

这个念头刚一闪过她的脑海，就.....

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['kloʊsli] - [moʊn] [græs] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] ,
as she looked down on the closely - mown grass by the edge of the pond ,
作为 她 看起来 向下 在 这 密切 - 修剪过的 草 经过 这 边缘 的 这 池塘 ,

她低头看着池塘边修剪整齐的草坪，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [saɪt] [ðæt] [tʃaɪld]['evər] [bɪ'held] .
she saw the queerest sight that child ever beheld .
她 锯 这 最酷儿的 视线 那 孩子 曾经 观看 .

她看到了那个孩子所见过的最奇怪的景象。

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['wɔ:lnʌt] -
A carriage , the body of which was made of the half of a large walnut -
一个 运输 , 这 身体 的 哪个 曾是 制成 的 这 一半 的 一个 大的 核桃 -
[ʃel] ,
shell ,
壳 ,

一辆马车，车身是用半个大核桃壳制成的，

['braɪtli] [gɪlt] , [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ,
brightly gilt , was moving along ,
明亮地 镀金 , 曾是 移动 沿着 ,

闪闪发光的金色，正在前进，

['drægd] [baɪ][sɪks] ['bi:tlz] [wɪð; wɪθ] [bæks] ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .
dragged by six beetles with backs glistening with all the colors of the rainbow .
拖拽 经过 六 甲虫 和 背部 闪闪发光 和 全部 这 颜色 的 这 彩虹 .

被六只背部闪着彩虹般色彩的甲虫拖着。

['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][wɑ:nd] ,
Seated in the carriage , and carrying a wand ,
坐着 在 这 运输 , 和 携带 一个 魔杖 ,

他坐在马车里，手里拿着一根魔杖，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][nɑ:t]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['lɪt(ə)l]['fɪŋgər] ,
was a young lady not larger than a child's little finger ,
曾是 一个 年轻的 女士 不是 更大的 比 一个 孩子的 小的 手指 ,

她是个身材娇小的年轻女子，个头不比孩子的小指头大。

[bʌt; bət][soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæt] [noʊ] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd][kʊd; kəd]['i:kwəl][hɜ:r; hər][ɪn] ['bju:ti] .
but so beautiful that no humming - bird could equal her in beauty .
但 所以 美丽的 那 不 哼唱 - 鸟 可以 平等的 她 在 美丽 .

但她如此美丽，没有一只蜂鸟能与她媲美。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['krɪŋkld] [her] [ðæt] [ʃoʊn] [laɪk] [goʊld]

She	had	the	bluest	of	blue	eyes	,	and	yellow	crinkled	hair	that	shone	like	gold
她	有	这	最蓝的	的	蓝色的	眼睛	,	和	黄色的	皱巴巴的	头发	那	闪耀	喜欢	金子

.

:

.

她有着湛蓝的眼睛，还有一头金光闪闪的黄色卷发。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [tiːm] [ʌv; əv] ['biːtlz] , [ænd; ənd] , ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] , [sed] [tuː; tə] ['neli] , "

She	stopped	her	team	of	beetles	,	and	,	standing	upright	,	said	to	Nelly	,	"
她	停止	她	团队	的	甲虫	,	和	,	常设	直立	,	说	到	内莉	,	"

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Listen	to	me	.
听	到	我	.

她停下了她的甲虫队伍，站直身子，对内莉说："听我说。"

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['pitpæt] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['feri] .

My	name	is	Pitpat	;	and	I	am	a	fairy	.
我的	姓名	是	皮特帕特	;	和	我	是	一个	仙女	.

我的名字叫皮特帕特；我是一名仙女。

[aɪ] [siː] [haʊ] ['taɪərd][juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][wɜːrk] .

I	see	how	tired	you	are	with	work	.
我	看	如何	疲劳的	你	是	和	工作	.

我看得出来你工作很累。

[jʊr; jər]['fɑːðər] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ɪz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] ;

Your	father	,	though	a	good	man	,	is	a	blacksmith	;
你的	父亲	,	尽管	一个	好的	男人	,	是	一个	铁匠	;

你父亲虽然是个好人，但他只是个铁匠；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ][smɜːrtʃ][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [stuːps] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] .

and	there	is	often	a	smirch	on	his	face	when	he	stoops	to	kiss	you	.
和	那里	是	经常	一个	污点	在	他的	脸	什么时候	他	门廊	到	吻	你	.

当他弯腰亲吻你时，脸上常常带着一丝坏笑。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [werz] ['kælɪkoʊ] ['dresɪz] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [fɪks] [hɜːr; hər] [her] [wɪð; wɪθ] [fɔːls] [breɪdz]

Your	mother	wears	calico	dresses	,	and	doesn't	fix	her	hair	with	false	braids
你的	母亲	穿着	印花布	连衣裙	,	和	不	使固定	她	头发	和	错误的	辫子

[ænd; ənd] ['wɔtəː,fɔls] .

and	waterfalls	.
和	瀑布	.

你母亲穿印花布连衣裙，不梳假辫子和瀑布式发型。

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,

Would	you	not	like	to	be	the	daughter	of	a	king	and	queen	,
会	你	不是	喜欢	到	是	这	女儿	的	一个	国王	和	女王	,

你难道不想成为国王和王后的女儿吗?

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] ? "

and	live	in	a	palace	?	"
和	居住	在	一个	宫殿	?	"

住在宫殿里?

" [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pitpæt] !

"	Oh	,	yes	,	you	beautiful	Pitpat	!
"	哦	,	是的	,	你	美丽的	皮特帕特	!

"哦，是的，你美丽的皮特帕特！"

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [ðæt] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] !

I	would	like	that	ever	so	much	!
我	会	喜欢	那	曾经	所以	很多	!

我非常希望如此!

" [ɪk'skleɪmd] ['neli] .
" **exclaimed** **Nelly** .
" 惊呼 内莉 .

“内莉惊呼道。”

" [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪnses] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][ə'mjuːz]
" **Then** **I** **should** **be** **a** **princess** **,** **and** **have** **nothing** **to** **do** **but** **amuse**
" 然后 我 应该 是 一个 公主 , 和 有 没有什么 到 做 但 娱乐
[maɪ'self][ɔːl] [deɪ] . " [-]
myself **all** **day** **.** **"** **[** **67** **]**
我 全部 天 . " [-]

“那我就可以当公主了，整天除了自娱自乐什么也不用做。”[67]

" [teɪk] [ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][wɑːnd] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [jʊr; jər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]
" **Take** **the** **end** **of** **my** **wand** **,** **and** **touch** **your** **eyes** **with** **it** **,** **"** **said** **the**
" 拿 这 结尾 的 我的 魔杖 , 和 触碰 你的 眼睛 和 它 , " 说 这
['lɪt(ə)l] ['feri] .
little **fairy** **.**
小的 仙女 .

“拿起我的魔杖末端，轻轻点一下你的眼睛，”小仙女说。

['neli] [əu'beid] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][wɪŋk] , [ʃiː; ʃi][faʊnd][hɜːr'self][ɪn]
Nelly **obeyed** **;** **and** **in** **a** **moment** **,** **before** **she** **could** **wink** **,** **she** **found** **herself** **in**
内莉 服从 ; 和 在 一个 片刻 , 前 她 可以 眨眼 , 她 成立 她自己 在
[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːm] ,
a **beautiful** **room** **,**
一个 美丽的 房间 ,

内莉照做了；片刻之后，还没等她眨眨眼，就发现自己置身于一个漂亮的房间里。

[wɪð; wɪθ] ['mɪrɝz] [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
with **mirrors** **reaching** **from** **the** **ceiling** **to** **the** **floor** **.**
和 镜子 到达 从 这 天花板 到 这 地面 .

镜子从天花板一直延伸到地板。

[baɪ] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][klæd][ɪn][æn; ən][oʊld]['dɪndʒi] [dres] ,
By **these** **she** **saw** **that** **she** **was** **no** **longer** **clad** **in** **an** **old** **dingy** **dress** **,**
经过 这些 她 锯 那 她 曾是 不 更长 覆膜 在 一个 老的 昏暗的 裙子 ,

由此她发现自己不再穿着那件破旧肮脏的衣服了。

[nɔːr][wɜːr; wər][hɜːr; hər] [fiːt] [ber] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [skɜːrt][ʌv; əv] [laɪt] - [bluː]
nor **were** **her** **feet** **bare** **;** **but** **she** **had** **on** **a** **beautiful** **skirt** **of** **light** **-** **blue**
也不 是 她 脚 裸 ; 但 她 有 在 一个 美丽的 裙子 的 光 - 蓝色的
['velvɪt] ,
velvet **,**
天鹅绒 ,

她的脚也并非赤着；而是穿着一条漂亮的浅蓝色天鹅绒裙子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑːdɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɔːstli] [leɪs] , [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['rɪbənz] ; [waɪl]
and **a** **bodice** **of** **the** **most** **costly** **lace** **,** **trimmed** **with** **ribbons** **;** **while**
和 一个 紧身胸衣 的 这 最多 昂贵 蕾丝 , 修剪过的 和 丝带 ; 尽管
['daiəmənds][wɜːr; wər][ɪn][hɜːr; hər] [her] ,
diamonds **were** **in** **her** **hair** **,**
钻石 是 在 她 头发 ,

她身穿最昂贵的蕾丝紧身胸衣，饰以丝带；头发上戴着钻石，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][goʊld] ['slɪpərz] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] .
and **a** **pair** **of** **gold** **slippers** **on** **her** **feet** **.**
和 一个 一对 的 金子 拖鞋 在 她 脚 .

她脚上穿着一双金拖鞋。

['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər][ɪn] [ə'tendəns] [ɑ:n][hɜ:r; hər] , [wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [sed] , " [meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [pli:z]
Servants **were** **in** **attendance** **on** **her** **,** **one** **of** **whom** **said** **,** **"** **May** **it** **please**
仆人 是 在 出席 在 她 , 一 的 谁 说 , " 可能 它 请
[jʊr; jər] ['haɪnəs] ,
your **Highness** **,**
你的 高度 ,

仆人们侍奉着她，其中一个仆人说道："殿下，请您谅解。"

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['fɑ:ðər] , [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
his **Majesty** **,** **your** **royal** **father** **,** **is** **coming** **.**
他的 威严 , 你的 皇家 父亲 , 是 未来 .

陛下，你们的皇父，即将到来。

" ['nɛliz] [hɑ:rt] ['flʌtəd] .
" **Nelly's** **heart** **fluttered** **.**
" 内莉的 心 飘动 .

内莉的心怦怦直跳。

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] , [ˌpri'si:did] [baɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['læki] , [ə; eɪ] ['pɑ:mpəs] [oʊld]
The **door** **opened** **,** **and** **,** **preceded** **by** **two** **or** **three** **lackeys** **,** **a** **pompous** **old**
这 门 打开 , 和 , 之前 经过 二 或者 三 喽啰 , 一个 傲慢 老的
['dʒent(ə)lmən] ['entərd] ,
gentleman **entered** **,**
绅士 进入 ,

门开了，一个傲慢的老绅士走了进来，前面跟着两三个跟班。

[klæd][ɪn] [rɪtʃ] [roʊbz] , [ə; eɪ]['goʊldən] [kraʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][noʊ] [smɜ:rtʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
clad **in** **rich** **robes** **,** **a** **golden** **crown** **on** **his** **head** **,** **and** **no** **smirch** **on** **his** **face** **.**
覆膜 在 富有的 长袍 , 一个 金的 王冠 在 他的 头 , 和 不 污点 在 他的 脸 .

他身穿华丽长袍，头戴金冠，脸上没有一丝污点。

[bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem 'i:] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜ:r; hər][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
But **,** **dear** **me** **,** **instead** **of** **catching** **her** **up** **in** **his** **arms** **,**
但 , 亲爱的 我 , 反而 的 捕捉 她 向上 在 他的 武器 ,

但是，我的天哪，他非但没有把她拥入怀中，

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] ['neli] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['sɪmpli] [geɪv] [hɜ:r; hər]
and **calling** **her** **his** **own** **precious** **little** **Nelly** **,** **his** **Majesty** **simply** **gave** **her**
和 呼叫 她 他的 自己的 宝贵的 小的 内莉 , 他的 威严 简单地 给予 她
[hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [kɪs] ,
his **hand** **to** **kiss** **,**
他的 手 到 吻 ,

陛下亲切地称她为他宝贝的小内莉，然后递给她一只手让她亲吻。

[ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n] .
and **passed** **on** **.**
和 通过了 在 .

并被传掉了。

[ðə; ði] [kwi:n] ['fɑ:loʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [steps] .
The **queen** **followed** **in** **his** **steps** **.**
这 女王 随后 在 他的 步骤 .

女王紧随其后。

[hɜ:r; hər] [her] [wʌz; wəz] [dʌn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['taʊər] [ʌv; əv][tɑ:p] - [nɑ:ts] [ænd; ənd] ['wɔtə:ˌfɔls] ;
Her **hair** **was** **done** **up** **in** **a** **tower** **of** **top** **-** **knots** **and** **waterfalls** **;**
她 头发 曾是 完毕 向上 在 一个 塔 的 顶部 - 绳结 和 瀑布 ;

她的头发盘成一座由多个发髻和瀑布状碎发组成的高塔；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['dreɪpəri] [ɪ'nʌf] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] [tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃ]

and	there	was	drapery	enough	on	the	back	of	her	dress	to	astonish
和	那里	曾是	布料	足够的	在	这	后退	的	她	裙子	到	震惊

[æn; ən][ʌp'hoʊlstərər] .

an	upholsterer	.
一个	室内装潢师	.

她裙子背后的褶皱多到足以让室内装潢师惊叹不已。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] ['neli] " [hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] , " [æz; əz] ['nɛliz] [fɜːrst] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə][duː] ,

Instead	of	calling	Nelly	"	her	darling	,	"	as	Nelly's	first	mother	used	to	do	,
反而	的	呼叫	内莉	"	她	亲爱的	,	"	作为	内莉的	第一的	母亲	用过的	到	做	,

她没有像内莉的生母那样称呼内莉为"她的宝贝"，

[ðə; ði] [kwiːn] ['mɪrli] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [swept] [baɪ] , " [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['mænərz] , [tʃaɪld] ?

the	queen	merely	said	,	as	she	swept	by	,	"	Where	are	your	manners	,	child	?
这	女王	仅仅	说	,	作为	她	扫荡	经过	,	"	在哪里	是	你的	礼仪	,	孩子	?

女王只是边说边走过："孩子，你的礼貌呢？"

" [fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [pʊr] ['neli] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] ['kɜːrtəsi] .

"	for	you	must	know	that	poor	Nelly	had	forgotten	to	courtesy	.
"	为了	你	必须	知道	那	贫穷的	内莉	有	被遗忘的	到	礼貌	.

"因为你必须知道，可怜的内莉忘记了礼貌。"

['neli] [pʊt][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

Nelly	put	her	face	in	her	hands	,	and	began	to	cry	.
内莉	放	她	脸	在	她	双手	,	和	开始	到	哭	.

内莉双手捂住脸，开始哭泣。

" [oʊ] , [juː; jʊ]['kruːəl]['pitpæt] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tempt] [ˌem 'iː] ?

"	Oh	,	you	cruel	Pitpat	!	"	said	she	,	"	why	did	you	tempt	me	?
"	哦	,	你	残忍的	皮特帕特	!	"	说	她	,	"	为什么	做过	你	诱惑	我	?

"哦，你这个残忍的皮特帕特！"她说，"你为什么要诱惑我？"

[oʊ] ! [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [oʊn] [dɪr] ['mʌðər] [ɪn][hɜːr; hər]['kælɪkoʊ] [dres] ,

Oh	!	give	me	back	my	own	dear	mother	in	her	calico	dress	,
哦	!	给	我	后退	我的	自己的	亲爱的	母亲	在	她	印花布	裙子	,

哦！请把我亲爱的母亲，穿着她那件印花布裙子的还给我！

[maɪ] [oʊn] [dɪr] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɜːrtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [maɪ] [dɑːl] [æn'dʒelɪkə] ,

my	own	dear	father	with	the	smirch	on	his	face	,	my	doll	Angelica	,
我的	自己的	亲爱的	父亲	和	这	污点	在	他的	脸	,	我的	玩具娃娃	安吉莉卡	,

我亲爱的父亲脸上带着一丝冷笑，我的宝贝安吉莉卡，

[maɪ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['kɪt(ə)n] ['deɪnti] , [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [dɪr] ,

my	black	-	and	-	white	kitten	Dainty	,	and	my	own	dear	,
我的	黑色的	-	和	-	白色的	小猫	纤巧	,	和	我的	自己的	亲爱的	,

我的黑白小猫咪黛蒂，还有我亲爱的，

[dɪr] [hoʊm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lʌvli] [pɑːnd] [wer] [ðə; ði] [er] [ɪz][soʊ] [swiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːr; ər]

dear	home	beside	the	lovely	pond	where	the	air	is	so	sweet	and	the	bushes	are
亲爱的	家	旁	这	迷人的	池塘	在哪里	这	空气	是	所以	甜的	和	这	灌木丛	是

[soʊ] [griːn] . " [-]

so	green	.	"	[	68	]
所以	绿色的	.	"	[	-	]

亲爱的家在美丽的池塘边，空气清新，灌木丛翠绿。[68]

" [teɪk] [ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][wɑːnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [jʊr; jər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Take	the	end	of	my	wand	again	,	and	touch	your	eyes	with	it	,
"	拿	这	结尾	的	我的	魔杖	再次	,	和	触碰	你的	眼睛	和	它	,

"再拿起我的魔杖末端，用它轻触你的眼睛。"

" [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['pitpæt] .
" said the voice of Pitpat .
" 说 这 嗓音 的 皮特帕特 .

"皮特帕特的声音说道。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] , [ɪn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['gɪldɪd] ['kærɪdʒ] ,
And there on the carpet , in her little gilded carriage ,
和 那里 在 这 地毯 , 在 她 小的 镀金 运输 ,

而她就坐在地毯上，在她那辆镀金的小马车里，

[stʊd] [ðə; ði] ['feri] [wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd][held] [aʊt] .
stood the fairy once more with her wand held out .
站立 这 仙女 一次 更多的 和 她 魔杖 握住 出去 .

仙女再次站在那里，举着她的魔杖。

['neli] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [aɪz] .
Nelly seized it eagerly , and touched her eyes .
内莉 查获 它 急切地 , 和 感动 她 眼睛 .

内莉急切地抓住它，揉了揉眼睛。

" [waɪ] , ['deɪnti] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'baʊt] ? " [sed] ['neli] ,
" Why , Dainty , what are you about ? " said Nelly ,
" 为什么 , 纤巧 , 什么 是 你 关于 ? " 说 内莉 ,

"哎呀，黛蒂，你在干什么呢？"内莉问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][felt][ðə; ði] ['kɪtnz] [hed] [ə'genst] [hɜːr; hər][ɑːrm] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['oʊpənɪŋ][hɜːr; hər] [aɪz]
as she felt the kitten's head against her arm ; and then , opening her eyes
作为 她 毛毡 这 小猫的 头 反对 她 手臂 ; 和 然后 , 开幕 她 眼睛
,
,
,

她感觉到小猫的头抵着她的手臂；然后，她睁开了眼睛，

[ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][faɪnd][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði][oʊld] [wʊd] - [ʃed] , ['siːtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk]
she started to find herself in the old wood - shed , seated with her back
她 开始 到 寻找 她自己 在 这 老的 木头 - 棚 , 坐着 和 她 后退
[ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] ,
against the door ,
反对 这 门 ,

她开始发现自己身处那间旧木棚里，背靠着门坐着。

[æn'dʒelɪkə][ɪn][hɜːr; hər][læp] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd] ['fænɪŋ] [hɜːr; hər]
Angelica in her lap , and the soft breeze from the pond fanning her
安吉莉卡 在 她 膝 , 和 这 柔软的 微风 从 这 池塘 扇形 她
[tʃiːk] [ænd; ənd]['bʊzəm] .
cheek and bosom .
脸颊 和 怀 .

安吉莉卡坐在她腿上，池塘吹来的微风轻拂着她的脸颊和胸口。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .
She looked at her feet .
她 看起来 在 她 脚 .

她低头看着自己的脚。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðə; ði]['goʊldən] ['slɪpərz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
the golden slippers had disappeared .
这 金的 拖鞋 有 消失 .

金鞋不见了。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

"我的天哪！"

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['driːmiŋ] ， " [sed] ['neli] .
I must have been dreaming , " said Nelly .
我 必须 有 到过 做梦 ， " 说 内莉 .

"我一定是在做梦，"内莉说。

['aɪdə] [feɪ] .
Ida Fay .
艾达 仙女 .

艾达·费伊。

['roʊzɪz] [sɔːŋ] .
ROSE'S SONG .
玫瑰的 歌曲 .

玫瑰之歌。

[soʊ] [its] [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] ,
So it's hush - a - by , baby ,
所以 它是 嘘 - 一个 - 经过 ， 婴儿 ，

所以，嘘，宝贝。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] [naʊ] ,
Hush - a - by now ,
嘘 - 一个 - 经过 现在 ，

嘘，安静！

['mɑːməz] [gɔːn] [tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] ;
Mamma's gone to buy something good ;
妈妈的 已消失 到 买 某物 好的 ；

妈妈去买好东西了；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [fər'get]
And she will not forget
和 她 将要 不是 忘记

她不会忘记

[hɜːr; hər] [oʊn] ['dɑːrlɪŋ] [pet] ,
Her own darling pet ,
她 自己的 亲爱的 宠物 ，

她自己心爱的宠物，

[bʌt; bət] [wɪl] [bai] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bɑːni] [bluː] [hʊd] :
But will buy her a bonny blue hood :
但 将要 买 她 一个 邦妮 蓝色的 兜帽 :

但我会给她买一件漂亮的蓝色连帽衫:

[jes] ， [ʃiːl] [bai] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bɑːni] [bluː] [hʊd] .
Yes , she'll buy her a bonny blue hood .
是的 ， 壳 买 她 一个 邦妮 蓝色的 兜帽 .

是的，她会给她买一件漂亮的蓝色连帽衫。

[oʊ] ! [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [fər'get]
Oh ! she will not forget
哦 ！ 她 将要 不是 忘记

哦！她不会忘记的。

[hɜːr; hər] [oʊn] ['beɪbi] [pet] ,
Her own baby pet ,
她 自己的 婴儿 宠物 ，

她自己的宠物宝宝，

[bʌt; bət] [wɪl] [bai] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bɑːni] [bluː] [hʊd] .

But	will	buy	her	a	bonny	blue	hood	.
但	将要	买	她	一个	邦妮	蓝色的	兜帽	.

但我会给她买一件漂亮的蓝色连帽衫。

[ðen] [its] [kroʊ] [ə'weɪ] , ['beɪbi] ,

Then	it's	crow	away	,	baby	,
然后	它是	乌鸦	离开	,	婴儿	,

然后就飞走了，宝贝。

[kroʊ] [ə'weɪ] , [swiːt] ,

Crow	away	,	sweet	,
乌鸦	离开	,	甜的	,

走开吧，甜心。

['pɑːpə][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ;

Papa	he	is	coming	to	-	night	;
爸爸	他	是	未来	到	-	夜晚	;

爸爸今晚要来了;

[ænd; ənd] ['hiːl] [brɪŋ] [hoʊm][ə; eɪ] [kɪs] ,

And	he'll	bring	home	a	kiss	,
和	地狱	带来	家	一个	吻	,

他会带回一个吻，

[laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][laɪk] [ðɪs] ,

Like	this	and	like	this	,
喜欢	这	和	喜欢	这	,

像这样，像这样，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['mɪni] [soʊ] [braɪt] ,

For	his	sweet	little	Minnie	so	bright	,
为了	他的	甜的	小的	米妮	所以	明亮的	,

献给他那可爱又聪明的小宝贝米妮，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['mɪni] [soʊ] [braɪt] .

For	his	dear	little	Minnie	so	bright	.
为了	他的	亲爱的	小的	米妮	所以	明亮的	.

献给他亲爱的、聪明伶俐的小米妮。

[oʊ] ! ['hiːz] ['meni] [ə; eɪ] [kɪs] ,

Oh	!	he's	many	a	kiss	,
哦	！	他是	许多	一个	吻	,

哦！他吻过很多人。

[laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][laɪk] [ðɪs] ,

Like	this	and	like	this	,
喜欢	这	和	喜欢	这	,

像这样，像这样，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['mɪni] [tuː; tə] - [naɪt] .

For	his	sweet	little	Minnie	to	-	night	.
为了	他的	甜的	小的	米妮	到	-	夜晚	.

今晚献给他可爱的小米妮。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	.
地理	.

地理。

['benɪt] . [-]

Bennett	.	[	69	]
贝内特	.	[	-	]

贝内特。[69]

[ðə; ði][sɪks] [dʌks] .
THE **SIX** **DUCKS** **.**
这 六 鸭子 .

六只鸭子。

[ɪn][ðə; ði][pɑːnd] [nɪr] ['ɛmɪliːz] [haʊs] [sɪks] [teɪm] [dʌks] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [taɪm]
In **the** **pond** **near** **Emily's** **house** **six** **tame** **ducks** **used** **to** **have** **a** **fine** **time**
在 这 池塘 靠近 艾米丽的 房子 六 驯服 鸭子 用过的 到 有 一个 美好的 时间
['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] ,
swimming **about** **,**
游泳 关于 ,

在艾米丽家附近的池塘里，六只温顺的鸭子过去常常快乐地游来游去。

[ɪk'sept] [ɪn] ['wɪntər] , [wen] [ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] .
except **in** **winter** **,** **when** **the** **pond** **was** **frozen** **.**
除了 在 冬天 , 什么时候 这 池塘 曾是 冷冻 .

冬天除外，因为那时池塘会结冰。

['eməli][hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Emily **had** **a** **name** **for** **each** **one** **of** **them** **.**
艾米丽 有 一个 姓名 为了 每个 一 的 他们 .

艾米莉给他们每个人都起了个名字。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm]
They **used** **to** **run** **to** **her** **when** **she** **called** **;** **for** **they** **knew** **she** **loved** **them**
他们 用过的 到 跑步 到 她 什么时候 她 称为 ; 为了 他们 知道 她 喜爱 他们
[ɔːl] ,
all **,**
全部 ,

她一叫他们，他们就跑过去；因为他们知道她爱他们所有人。

[ænd; ənd] [wʊd] [triːt] [ðem; ðəm] [wel] .
and **would** **treat** **them** **well** **.**
和 会 对待 他们 出色地 .

并且会善待他们。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [sɪks] ['hæpi] [dʌks] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm]
Among **these** **six** **happy** **ducks** **there** **was** **a** **white** **one** **that** **was** **at** **one** **time**
之中 这些 六 快乐的 鸭子 那里 曾是 一个 白色的 一 那 曾是 在 一 时间
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ][waɪld] [dʌk] .
of **his** **life** **a** **wild** **duck** **.**
的 他的 生活 一个 荒野 鸭子 .

这六只快乐的鸭子中，有一只白色的，它曾经是一只野鸭。

['eməli] [neɪmd] [hɪm; ɪm]['ælbʌs] ; [fɔːr; fər]['ælbʌs][ɪz] ['lætn] [fɔːr; fər] [waɪt] .
Emily **named** **him** **Albus** **;** **for** **albus** **is** **Latin** **for** **white** **.**
艾米丽 命名 他 阿尔布斯 ; 为了 阿尔布斯 是 拉丁 为了 白色的 .

艾米莉给他取名为阿尔布斯；因为阿尔布斯在拉丁语中是白色的意思。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['ælbʌs] ['hæpənd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [teimd] . [-]
I **will** **tell** **you** **how** **Albus** **happened** **to** **become** **tamed** **.** **[** **70** **]**
我 将要 告诉 你 如何 阿尔布斯 发生 到 变得 驯服 . [-]

我将告诉你阿不思是如何被驯服的。[70]

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld]
He **was** **once** **on** **his** **way** **to** **the** **South** **with** **a** **large** **flock** **of** **his** **wild**
他 曾是 一次 在 他的 方式 到 这 南 和 一个 大的 群 的 他的 荒野
[kəm'pænjənz] ,
companions **,**
同伴 ,

他曾带着一大群野生伙伴向南迁徙，

[wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaɪtɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [kriːk] , [ˈælbʌs][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋ] [baɪ]
when , as they were alighting near a creek , Albus was shot in the wing by
什么时候， 作为 他们 是 下车 靠近 一个 溪 ，阿尔布斯 曾是 射击 在 这 翼 经过
[dɪk] [ˈbɑːrkər] ,
Dick Barker ,
迪克 巴克 ，

当他们降落在一条小溪附近时，阿尔布斯被迪克·巴克击中了翅膀。

[ə; eɪ] [ˈspɔːrtsmən] [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ˈgʌnɪŋ] .
a sportsman who was out gunning .
一个 运动员 WHO 曾是 出去 枪击 .

一名外出狩猎的运动员。

[dɪk] [ræn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔːg][spɑːt][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [pʊr] [ˈwuːndɪd] [bɜːrd] ;
Dick ran with his dog Spot to pick up the poor wounded bird ;
迪克 跑 和 他的 狗 点 到 挑选 向上 这 贫穷的 受伤 鸟 ；

迪克带着他的狗斯波特跑去捡那只受伤的可怜的小鸟；

[bʌt; bət][ˈælbʌs][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [hɜːrt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][flaɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
but Albus was not so much hurt that he could not fly a little .
但 阿尔布斯 曾是 不是 所以 很多 伤害 那 他 可以 不是 飞 一个 小的 .

但阿不思伤得并不重，他还能飞一会儿。

[hiː; hi] [fluː] [ænd; ənd] [fluː] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɛmɪliːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɑːrdn] ;
He flew and flew till he came to Emily's little garden ;
他 飞翔 和 飞翔 直到 他 来了 到 艾米丽的 小的 花园 ；

他飞啊飞，直到来到艾米丽的小花园；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fel] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [feɪnt] , [bʌt; bət][nɑːt] [ded] , [æz; əz] [ɪf] [ˈpliːdɪŋ]
and then he fell at her feet , faint , but not dead , as if pleading
和 然后 他 跌倒 在 她 脚 ，头晕的 ， 但 不是 死的 ， 作为 如果 恳求
[fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] .
for protection .
为了 保护 .

然后他倒在了她的脚下，昏厥过去，但并没有死，仿佛在乞求保护。

[ˈeməli] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔɪld] [hɜːr; hər][ˈeɪprən][wɪð; wɪθ] [blʌd] [ɪn]
Emily took him up in her arms , though she soiled her apron with blood in
艾米丽 采取 他 向上 在 她 武器 ， 尽管 她 脏的 她 围裙 和 血 在
[soʊ] [ˈduːɪŋ] .
so doing .
所以 正在做 .

艾米莉把他抱了起来，虽然这样做弄脏了她的围裙，上面沾满了血迹。

[dɪk] [ænd; ənd][spɑːt] [keɪm] [ʌp] ; [ænd; ənd] [dɪk] [sed] [ˈrʌfli] , " [gɪv] [ˌem ˈiː][ʌp] [ðæt] [dʌk] . "
Dick and Spot came up ; and Dick said roughly , " Give me up that duck . "
迪克 和 点 来了 向上 ； 和 迪克 说 大致 ，" 给 我 向上 那 鸭子 . "

迪克和斯波特走了过来；迪克粗声粗气地说："把那只鸭子给我。"

" [ðə; ði] [dʌk] [hæz; həz] [floʊn] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] ;
" The duck has flown to my feet for protection ;
" 这 鸭子 有 飞行 到 我的 脚 为了 保护 ；

"鸭子飞到我脚边寻求庇护；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːt] [maɪˈself] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [wʊd] [bɪˈtreɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
and I would be shot myself before I would betray him and give him up ,
和 我 会 是 射击 我 前 我 会 背叛 他 和 给 他 向上 ，

我宁愿被枪毙也不会背叛他，出卖他。

" [sed] [ˈeməli] .
" said Emily .
" 说 艾米丽 .

"艾米丽说道。"

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiːl] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] .

"	I	shall	keep	him	,	and	heal	his	wounds	.
"	我	将	保持	他	,	和	愈合	他的	伤口	.

“我必保护他，医治他的伤口。”

" ['mɪstər] . [dɪk] ['bɑːrkər][skəuldid]['waɪldli] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

"	Mr	.	Dick	Barker	scolded	wildly	;	but	it	was	of	no	use	.
"	先生	.	迪克	巴克	责骂	疯狂地	;	但	它	曾是	的	不	使用	.

迪克·巴克先生大声斥责，但这毫无用处。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɔːf] .

He	had	to	go	off	duckless	.
他	有	到	去	离开	无鸭	.

他不得不空手而归。

[æz; əz][fɔːr; fər]['ælbʌs] , [hiː; hi] [suːn] [gruː] [wel] ['ʌndər] ['ɛmɪliːz] ['tendər] [ker] ;

As	for	Albus	,	he	soon	grew	well	under	Emily's	tender	care	;
作为	为了	阿尔布斯	,	他	很快	生长	出色地	在下面	艾米丽的	投标	关心	;

至于阿不思，在艾米莉的悉心照料下，他很快就健康成长了；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] :

but	his	wing	was	not	as	strong	as	it	used	to	be	:
但	他的	翼	曾是	不是	作为	强的	作为	它	用过的	到	是	:

但他的翅膀已不如从前有力：

[soʊ][hiː; hi] [kən'kluːdid] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [teɪm] [bɜːrd] ,

so	he	concluded	he	would	become	a	tame	bird	,
所以	他	结束	他	会	变得	一个	驯服	鸟	,

所以他决定要变成一只驯服的鸟。

[ænd; ənd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][flaɪ][ɔːf] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪld] [kəm'pænjənz] .

and	not	try	to	fly	off	again	with	his	wild	companions	.
和	不是	尝试	到	飞	离开	再次	和	他的	荒野	同伴	.

而且不会再试图和他的野生同伴一起飞走。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm] , [ə; eɪ][kaɪnd] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [dʌk] [ə'kweɪntəns] .

He	had	a	happy	home	,	a	kind	mistress	,	and	pleasant	duck	acquaintances	.
他	有	一个	快乐的	家	,	一个	种类	情妇	,	和	令人愉快的	鸭子	熟人	.

他拥有一个幸福的家，一位善良的女主人，以及一群可爱的鸭子朋友。

[soʊ] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['sensəb(ə)l] ['wɒdlər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːntent] .

So	,	like	a	good	sensible	waddler	,	he	was	content	.
所以	,	喜欢	一个	好的	明智的	蹒跚者	,	他	曾是	内容	.

所以，就像一个明智的蹒跚者一样，他很满足。

['eməli]['kɑːrtər] . [-]

Emily	Carter	.	[	71	]
艾米丽	卡特	.	[	-	]

艾米莉·卡特。[71]

[ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] .

THE	BUNCH	OF	GRAPES	.
这	束	的	葡萄	.

一串葡萄。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] ,

"	I	am	thinking	what	I	shall	do	with	this	beautiful	bunch	of	grapes	,
"	我	是	思维	什么	我	将	做	和	这	美丽的	束	的	葡萄	,

我正在想该如何处理这串漂亮的葡萄。

" [sed] ['reɪkə] [leɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [nɪr] [ðə; ði]['ɑːrbər] .

"	said	Reka	Lane	as	she	sat	on	the	bench	near	the	arbor	.
"	说	雷卡	车道	作为	她	卫星	在	这	长椅	靠近	这	乔木	.

“雷卡·莱恩坐在凉亭附近的椅子上说道。”

[hɜːr; hər]['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] [rɪ'bekə] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] ['ʃɔːrtnəs] , ['reɪkə] .

Her	**real**	**name**	**was**	**Rebecca**	**;**	**but**	**they**	**called**	**her**	**,**	**for**	**shortness**	**,**	**Reka**	**.**
她	真实的	姓名	曾是	丽贝卡	;	但	他们	称为	她	,	为了	短促	,	雷卡	.

她的真名叫丽贝卡；但为了方便起见，大家都叫她雷卡。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lɪt(ə)l][mə'tɪldə] ,

"	**I**	**know**	**what**	**I**	**should**	**do**	**with**	**it**	**,**	**"**	**said**	**little**	**Matilda**	**,**
"	我	知道	什么	我	应该	做	和	它	,	"	说	小的	玛蒂尔达	,

"我知道该怎么处理它了，"小玛蒂尔达说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz]

who	**had**	**been**	**wading**	**in**	**the**	**brook**	**,**	**and**	**was**	**without**	**shoes**	**and**	**stockings**
WHO	有	到过	涉水	在	这	溪	,	和	曾是	没有	鞋	和	长筒袜

.

:

.

他一直在小溪里趟水，而且没有穿鞋袜。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kʌmpəni] . "

"	**I**	**should**	**divide**	**it**	**among**	**the**	**present**	**company**	**.**	**"**
"	我	应该	划分	它	之中	这	展示	公司	.	"

"我应该把它分给在场的各位。"

" [gʊd] [fɔːr; fər] ['mæti] ! " [ɪk'skleɪmd] ['brʌðər] ['henri] .

"	**Good**	**for**	**Matty**	**!**	**"**	**exclaimed**	**brother**	**Henry**	**.**
"	好的	为了	马蒂	!	"	惊呼	兄弟	亨利	.

"真替马蒂高兴！"哥哥亨利喊道。

" [ðə; ði][best][juːz][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [greɪps] [tuː; tə][ɪz][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [spɔɪl] .

"	**The**	**best**	**use**	**you**	**can**	**put**	**grapes**	**to**	**is**	**to**	**eat**	**them**	**before**	**they**	**spoil**	**.**
"	这	最好的	使用	你	能	放	葡萄	到	是	到	吃	他们	前	他们	剧透	.

葡萄最好的用途就是在腐烂之前吃掉。

[kʌm] , ['reɪkə] , [dɪ'vaɪd] , [dɪ'vaɪd] . "

Come	**,**	**Reka**	**,**	**divide**	**,**	**divide**	**.**	**"**
来	,	雷卡	,	划分	,	划分	.	"

来吧，雷卡，分开，分开。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] [ðæt] , " [sed] ['reɪkə] . [-]

"	**I**	**am**	**not**	**sure**	**that**	**I**	**shall**	**do**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Reka**	**.**	**[**	**72**	**]**
"	我	是	不是	当然	那	我	将	做	那	,	"	说	雷卡	.	[	-	]

"我不确定我是否会这样做，"雷卡说。[72]

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kwɪr] [dɔːg] ! " [sed] ['mæti] .

"	**Look**	**at**	**that**	**queer**	**dog**	**!**	**"**	**said**	**Matty**	**.**
"	看	在	那	酷儿	狗	!	"	说	马蒂	.

"瞧瞧那只怪狗！"马蒂说道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [krept] ['ʌndər][ðə; ði] [ʃɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	**He**	**has**	**crept**	**under**	**the**	**shawl**	**on**	**the**	**ground**	**,**
"	他	有	悄悄地爬	在下面	这	披肩	在	这	地面	,

他已经爬到地上的披肩下面去了，

[ænd; ənd] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][noʊ]['bɑːdi][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

and	**looks**	**like**	**a**	**head**	**with**	**no**	**body**	**to**	**it**	**.**	**"**
和	看起来	喜欢	一个	头	和	不	身体	到	它	.	"

看起来像个没有身体的头。

" [ðæt] [ʃɔːl] [wʌz; wəz][left][ðer; ðər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ][baɪ][oʊld]['mɪsɪz] . ['mɜːrtn] , " [sed] ['reɪkə] .

"	**That**	**shawl**	**was**	**left**	**there**	**the**	**other**	**day**	**by**	**old**	**Mrs**	**.**	**Merton**	**,**	**"**	**said**	**Reka**	**.**
"	那	披肩	曾是	左边	那里	这	其他	天	经过	老的	太太	.	默顿	,	"	说	雷卡	.

"那条披肩是默顿老太太前几天留在那儿的，"雷卡说。

" [ðə; ði][dɔ:g][ɪz][hɜ:r; hər]['sʌnz] ['teriər] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['bju:ti] . "

"	The	dog	is	her	son's	terrier	;	and	his	name	is	Beauty	.	"
"	这	狗	是	她	儿子的	梗犬	;	和	他的	姓名	是	美丽	.	"

“这条狗是她儿子的梗犬，名叫贝蒂。”

" [hi:; hi][ɪz]['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bju:ti] , " [sed] ['mæti] .

"	He	is	any	thing	but	a	beauty	,	"	said	Matty	.
"	他	是	任何	事物	但	一个	美丽	,	"	说	马蒂	.

“他一点也不帅，”马蒂说。

" [aɪ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['ʌgli:əst][dɔ:g][aɪ]['evər] [sɔ:] . "

"	I	think	him	the	ugliest	dog	I	ever	saw	.	"
"	我	思考	他	这	最丑陋的	狗	我	曾经	锯	.	"

“我觉得他是我见过的最丑的狗。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [kɔ:l][hɪm; ɪm] ['bju:ti] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði][bæd][wɜ:rd][hi:; hi][gets]

"	I	suppose	they	call	him	Beauty	to	make	up	for	the	bad	word	he	gets
"	我	认为	他们	称呼	他	美丽	到	制作	向上	为了	这	坏的	单词	他	获得

[frʌm; frəm] ['evri] [wʌn][æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['ʌgli] ,

from	every	one	as	being	ugly	,
从	每一个	一	作为	存在	丑陋的	,

“我想他们叫他‘美人’是为了弥补大家对他丑陋的评价吧。”

" [sed] ['reɪkə] .

"	said	Reka	.
"	说	雷卡	.

“雷卡说道。”

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɔ:g] , [ˌnevərðə'les] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [ʃɔ:l] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

"	He	is	a	good	dog	,	nevertheless	;	and	he	knows	that	shawl	belongs	to	his
"	他	是	一个	好的	狗	,	尽管如此	;	和	他	知道	那	披肩	属于	到	他的

['mɪstrəs] . — [dəunt][ju:; jʊ] ,

mistress	.	—	Don't	you	,
情妇	.	—	不	你	,

“不过，他是一条好狗；而且他知道那条披肩是他女主人的。——难道你不知道吗？”

['bju:ti] ?

Beauty	?
美丽	?

美丽?

" [hɪr] ['bju:ti] [tɔ:r] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [ʃɔ:l] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɑ:kiŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

"	Here	Beauty	tore	out	from	under	the	shawl	,	and	began	barking	in	a	very
"	这里	美丽	撕裂	出去	从	在下面	这	披肩	,	和	开始	叫声	在	一个	非常

[ɪn'telɪdʒənt] ['mænər] .

intelligent	manner	.
聪明的	方式	.

“这时，贝蒂从披肩底下钻了出来，开始用一种非常聪明的方式吠叫起来。”

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:; wi] [wɪl] [du:] , " [sed] ['reɪkə] .

"	Now	I	will	tell	you	what	we	will	do	,	"	said	Reka	.
"	现在	我	将要	告诉	你	什么	我们	将要	做	,	"	说	雷卡	.

“现在我来告诉你我们要做什么，”雷卡说道。

" [pʊt][ɑ:n][jʊr; jər] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] , ['mæti] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l][goʊ][ænd; ənd][kɔ:l]

"	Put	on	your	shoes	and	stockings	,	Matty	,	and	we	will	all	go	and	call
"	放	在	你的	鞋	和	长筒袜	,	马蒂	,	和	我们	将要	全部	去	和	称呼

[ɑ:n]['mɪsɪz] . ['mɜ:rtn] ,

on	Mrs	.	Merton	,
在	太太	.	默顿	,

“马蒂，穿上鞋袜，我们一起去拜访默顿太太。”

[huː] [ɪz] [ɪl] ; [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [bæk] [hɜːr; hər] [ʃɔːl] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l]
who **is** **ill** **;** **and** **we'll** **take** **back** **her** **shawl** **,** **and** **give** **her** **this** **beautiful**
WHO 是 患病的 ; 和 出色地 拿 后退 她 披肩 , 和 给 她 这 美丽的
[bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] . "
bunch **of** **grapes** **.** **"**
束 的 葡萄 . "

她生病了；我们会把她的披肩拿回来，送给她这串漂亮的葡萄。

" [baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] ! " [kraɪd] ['bjuːti] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪk] - [feɪs]
" **Bow** **,** **wow** **,** **wow** **!** **"** **cried** **Beauty** **,** **jumping** **up** **,** **and** **trying** **to** **lick** **Reka's** **face**
" 弓 , 哇 , 哇 ! " 哭 美丽 , 跳 向上 , 和 尝试 到 舔 - 脸
.
:
.

"汪汪汪！"美女叫着，跳起来，试图舔蕾卡的脸。

[wen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [left] ['mɪsɪz] . ['mɜːrtənz] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ] [greɪps] , ['henri]
When **the** **children** **left** **Mrs** **.** **Merton's** **,** **after** **they** **had** **presented** **the** **grapes** **,** **Henry**
什么时候 这 孩子们 左边 太太 . 默顿的 , 后 他们 有 呈现 这 葡萄 , 亨利
[leɪn] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ,
Lane **made** **this** **remark** **,**
车道 制成 这 评论 ,

孩子们离开默顿太太家时，献上葡萄后，亨利·莱恩说了这样一番话：

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['gɝːlz] ,
" **I'll** **tell** **you** **what** **it** **is** **,** **girls** **,**
" 患病的 告诉 你 什么 它 是 , 女孩们 ,

"我来告诉你们那是什么，姑娘们，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [oʊld]['leɪdi][soʊ] [pliːzd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [geɪv] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['pleʒər] [ðæn; ðən]
to **see** **that** **old** **lady** **so** **pleased** **by** **our** **attention** **gave** **me** **more** **pleasure** **than**
到 看 那 老的 女士 所以 高兴 经过 我们的 注意力 给予 我 更多的 乐趣 比
[ə; eɪ][bɪg] [fiːst] [ɑːn] [greɪps] ,
a **big** **feast** **on** **grapes** **,**
一个 大的 盛宴 在 葡萄 ,

看到那位老太太因为我们的关心而如此高兴，我比吃一顿丰盛的葡萄大餐还要开心。

[aɪs] - [kriːmz] , [ænd; ənd] [spʌndʒ] - [keɪk] , [wɪð; wɪθ] [ˌlemə'neɪd] [θroʊn] [ɪn] .
ice **-** **creams** **,** **and** **sponge** **-** **cake** **,** **with** **lemonade** **thrown** **in** **.**
冰 - 乳霜 , 和 海绵 - 蛋糕 , 和 柠檬水 抛掷 在 .

冰淇淋、海绵蛋糕，再配上柠檬水。

" ['dɔːrə]['bɜːrnˌsaɪd] . [-]
" **Dora** **Burnside** **.** **[** **73** **]**
" 多拉 伯恩赛德 . [-]

"多拉·伯恩赛德。[73]

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɔːg] .
A **TRUE** **STORY** **ABOUT** **A** **DOG** **.**
一个 真的 故事 关于 一个 狗 .

一个关于狗的真实故事。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['dʒent(ə)lmən] [huː] [ɪz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][tʃaɪld] ,
I **am** **a** **middle** **-** **aged** **gentleman** **who** **is** **blessed** **with** **only** **one** **child** **,**
我 是 一个 中间 - 老年人 绅士 WHO 是 蒙福 和 仅有的 一 孩子 ,

我是一位中年绅士，只有一个孩子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [naʊ] ['nɪrli] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .
a **little** **girl** **now** **nearly** **six** **years** **old** **.**
一个 小的 女孩 现在 几乎 六 年 老的 .

一个快六岁的小女孩。

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['fæni] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ['greɪsi] , [huː] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,

Her	name	is	Fanny	;	and	her	cousin	Gracie	,	who	is	about	the	same	age	,
她	姓名	是	舢	;	和	她	表哥	格雷西	,	WHO	是	关于	这	相同的	年龄	,

[laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

lives	with	us	.
生活	和	我们	.

她的名字叫芬妮；她的表妹格蕾西和她年龄相仿，和我们住在一起。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ɑːr; ər]['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː] [tel] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] ;

Both	of	these	little	girls	are	very	fond	of	having	me	tell	them	stories	;
两个都	的	这些	小的	女孩们	是	非常	喜爱	的	拥有	我	告诉	他们	故事	;

这两个小女孩都很喜欢听我讲故事；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][toʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt][ə; eɪ][dɔːg][aɪ][wʌns][hæd; həd] .

and	I	have	often	told	them	about	a	dog	I	once	had	.
和	我	有	经常	讲述	他们	关于	一个	狗	我	一次	有	.

我经常跟他们讲我以前养过的一条狗的故事。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðɪs] ['stɔːri][soʊ] [mʌtʃ] ,

They	liked	this	story	so	much	,
他们	喜欢	这	故事	所以	很多	,

他们非常喜欢这个故事。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɑːmɪs] [aɪ] [wʊd] [send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] " [ðə; ði] ['nɜːrsəri] ,

that	they	made	me	promise	I	would	send	it	to	"	The	Nursery	,
那	他们	制成	我	承诺	我	会	发送	它	到	"	这	苗圃	,

他们让我答应我会把它寄给"托儿所"，

" [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [maɪt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] .

"	so	that	a	great	many	little	girls	and	boys	might	hear	it	also	.
"	所以	那	一个	伟大的	许多	小的	女孩们	和	男孩们	可能	听到	它	还	.

这样，很多小女孩和小男孩也能听到。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] : —

This	is	the	story	:	—
这	是	这	故事	:	—

故事是这样的：——

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ,

When	I	was	a	little	boy	,	not	more	than	eight	years	old	,
什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	,	不是	更多的	比	八	年	老的	,

当我还是个小男孩，不超过八岁的时候，

[maɪ] ['mʌðər] [kən'sentid] [tuː; tə][maɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [frend] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] .

my	mother	consented	to	my	having	a	dog	which	a	friend	offered	to	give	me	.
我的	母亲	同意	到	我的	拥有	一个	狗	哪个	一个	朋友	提供	到	给	我	.

我母亲同意我养一只狗，那是我朋友送给我的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pʌp] [ðen] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [wiːks] [oʊld] .

He	was	a	little	pup	then	,	not	more	than	five	weeks	old	.
他	曾是	一个	小的	小狗	然后	,	不是	更多的	比	五	周	老的	.

当时它还是一只小狗，不超过五周大。

[aɪ] [fed] [hɪm; ɪm][ɑːn][mɪlk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['veri] [fæst] .

I	fed	him	on	milk	for	a	while	,	and	he	grew	very	fast	.
我	美联储	他	在	牛奶	为了	一个	尽管	,	和	他	生长	非常	快速地	.

我给他喂了一段时间的牛奶，他长得很快。

[aɪ] [neɪmd] [hɪm; ɪm] ['sizər] .

I	named	him	Cæsar	.
我	命名	他	凯撒	.

我给他取名为凯撒。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] .

When	he	got	to	be	six	months	old	,	he	became	very	mischievous	.
什么时候	他	得到	到	是	六	几个月	老的	,	他	成为	非常	恶作剧	.

他六个月大的时候就变得非常调皮捣蛋。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

Things	were	constantly	being	missed	from	the	house	.
事物	是	不断地	存在	错过	从	这	房子	.

家里总是丢东西。

['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , ['slɪpərz] , [ʃuːz] , ['tauəlz] , ['eiprənz] , [ænd; ənd]['næpkɪnz] ['dɪsə'pɪrd] ;

Handkerchiefs	,	slippers	,	shoes	,	towels	,	aprons	,	and	napkins	disappeared	;
手帕	,	拖鞋	,	鞋	,	毛巾	,	围裙	,	和	餐巾纸	消失	;

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [-]

and	no	one	could	tell	what	[	74	]
和	不	一	可以	告诉	什么	[	-	]

手帕、拖鞋、鞋子、毛巾、围裙和餐巾不见了；没有人能说清发生了什么[74]

[bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

became	of	them	.
成为	的	他们	.

成了他们中的一员。

[wʌn] [deɪ] ['sizər] [wʌz; wəz] [siːn] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slɪpər] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;

One	day	Cæsar	was	seen	going	into	the	garden	with	a	slipper	in	his	mouth	;
一	天	凯撒	曾是	已见	去	进入	这	花园	和	一个	拖鞋	在	他的	嘴	;

有一天，有人看到凯撒嘴里叼着一只拖鞋走进花园；

[ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf]['kɔːrnər] [wer] [stʊd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɜːrənt] - [bʊʃ]

and	I	followed	him	to	a	far	-	off	corner	where	stood	a	large	currant	-	bush
和	我	随后	他	到	一个	远的	-	离开	角落	在哪里	站立	一个	大的	黑醋栗	-	衬套

.

:

.

我跟着他来到一个偏僻的角落，那里长着一棵大醋栗树。

[aɪ] [lʊkt] ['ʌndər][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [sɔː] ['sizər] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt]

I	looked	under	the	bush	,	and	saw	Cæsar	digging	a	hole	,	into	which	he	put
我	看起来	在下面	这	衬套	,	和	锯	凯撒	挖掘	一个	洞	,	进入	哪个	他	放

[ðə; ði] ['slɪpər] ,

the	slipper	,
这	拖鞋	,

我往灌木丛下看去，看见凯撒正在挖洞，他把拖鞋放了进去。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .

and	then	covered	it	up	with	earth	.
和	然后	涵盖	它	向上	和	地球	.

然后用土掩埋了。

[ə'pɑːn] [dɪgɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] [bʊʃ] , [aɪ] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [mɪst] .

Upon	digging	under	this	bush	,	I	found	all	the	things	that	had	been	missed	.
之上	挖掘	在下面	这	衬套	,	我	成立	全部	这	事物	那	有	到过	错过	.

挖开这丛灌木后，我找到了所有遗漏的东西。

[ə; eɪ] ['neɪbɝz] [dɔːg] , [kɔːld] " ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['waizmən] , " [wʌz; wəz] - [pər'tɪkjələr] [frend] .

A	neighbor's	dog	,	called	"	Dr	.	Wiseman	,	"	was	Cæsar's	particular	friend	.
一个	邻居	狗	,	称为	"	博士	.	怀斯曼	,	"	曾是	-	特别的	朋友	.

邻居家的狗，名叫"智者博士"，是凯撒的特别朋友。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] - [dɔːr] ; [ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi]

One	day	we	heard	a	loud	scratching	at	the	front	-	door	;	and	,	when	we
一	天	我们	听到	一个	大声	抓挠	在	这	正面	-	门	;	和	,	什么时候	我们

['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

opened	it	,
打开	它	,

有一天，我们听到前门传来一阵急促的抓挠声；当我们打开门时，

[ɪn] [wɔːkt] ['sizər] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['waizmən] .

in	walked	Cæsar	and	Dr	.	Wiseman	.
在	步行	凯撒	和	博士	.	怀斯曼	.

凯撒和怀斯曼医生走了进来。

['sizər] [tʊk] [ðə; ði] ['dɑːktər] [baɪ] [ðə; ði] [ɪr] , [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli]

Cæsar	took	the	Doctor	by	the	ear	,	and	led	him	up	to	each	of	the	family
凯撒	采取	这	医生	经过	这	耳朵	,	和	引领	他	向上	到	每个	的	这	家庭

,

,

,

凯撒揪着医生的耳朵，把他领到每个家庭成员面前。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [led] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn]

just	as	if	he	were	introducing	him	,	and	then	led	him	into	the	garden
只是	作为	如果	他	是	介绍	他	,	和	然后	引领	他	进入	这	花园

,

,

,

就好像在介绍他一样，然后领他进了花园。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [boʊn] .

and	treated	him	to	a	bone	.
和	治疗	他	到	一个	骨	.

把他折磨得死去活来。

[ɔːl'ðoʊ] ['sizər] [dɪd] ['meni] ['nɔːti] [θɪŋz] , [wiː; wi] [ɔːl] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ;

Although	Cæsar	did	many	naughty	things	,	we	all	loved	him	;
虽然	凯撒	做过	许多	淘气	事物	,	我们	全部	喜爱	他	;

虽然凯撒做了很多坏事，但我们都爱他；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'fekʃənət] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] :

for	he	was	quite	affectionate	as	well	as	intelligent	:
为了	他	曾是	相当	亲热	作为	出色地	作为	聪明的	:

因为他既聪明又充满爱心：

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] ['nebəz] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [tʃeɪst] [ðer; ðər] ['tʃɪkɪnz] ,

but	our	neighbors	complained	of	him	because	he	chased	their	chickens	,
但	我们的	邻居	抱怨	的	他	因为	他	追逐	他们的	鸡	,

[bɪt] [ðer; ðər] [pɪgz] ,

bit	their	pigs	,
少量	他们的	猪	,

但是我们的邻居抱怨他，因为他追赶他们的鸡，咬他们的猪。

[ænd; ənd] [skerd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

and	scared	their	horses	.
和	害怕的	他们的	马匹	.

结果吓跑了他们的马。

[ə; eɪ]['fɑːrmər] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [pə'tetoz] [tʊk]

A	farmer	who	came	to	our	house	one	day	with	a	load	of	potatoes	took
一个	农民	WHO	来了	到	我们的	房子	一	天	和	一个	加载	的	土豆	采取

[ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

a	great	fancy	to	him	.
一个	伟大的	想要	到	他	.

有一天，一位农夫带着一车土豆来到我家，他非常喜欢他。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɑːtʃ] - [dɔːg][ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔːr] [maɪlz]

He	wanted	him	for	a	watch	-	dog	on	his	farm	,	which	was	only	four	miles
他	通缉	他	为了	一个	手表	-	狗	在	他的	农场	,	哪个	曾是	仅有的	四	英里

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

from	our	house	.
从	我们的	房子	.

他想让他的狗在他的农场里当看门狗，他的农场离我们家只有四英里远。

[æz; əz][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] ,

As	he	promised	to	treat	him	kindly	,
作为	他	承诺	到	对待	他	亲切地	,

正如他承诺的那样，会善待他。

[maɪ] ['mʌðər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði][dɔːg] ; [ænd; ənd][aɪ]

my	mother	thought	it	was	best	to	let	him	have	the	dog	;	and	I
我的	母亲	想法	它	曾是	最好的	到	让	他	有	这	狗	;	和	我

['faɪnəli] [kən'sentid] ,

finally	consented	,
最后	同意	,

我母亲认为最好把狗送给他；我最终同意了。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kraɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

although	I	believe	I	cried	a	good	deal	about	it	.
虽然	我	相信	我	哭	一个	好的	交易	关于	它	.

虽然我觉得我为此哭了好几次。

[soʊ] ['sizər] [wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['wægən] , [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ;

So	Cæsar	was	put	into	the	farmer's	wagon	,	much	against	his	will	;
所以	凯撒	曾是	放	进入	这	农民的	车皮	,	很多	反对	他的	将要	;

于是，凯撒被强行塞进了农夫的马车里；

[ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi][went]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	off	he	went	into	the	country	.
和	离开	他	去	进入	这	国家	.

于是他便进城去了。

[ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] ['æftərwərdz] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

About	three	months	afterwards	,	when	there	was	a	foot	of	snow	on	the	ground
关于	三	几个月	然后	,	什么时候	那里	曾是	一个	脚	的	雪	在	这	地面

,

,

,

大约三个月后，当地面上积雪一英尺厚时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , ['ɜːrli] [ɪn]

there	came	a	great	scratching	at	the	front	-	door	of	our	house	,	early	in
那里	来了	一个	伟大的	抓挠	在	这	正面	-	门	的	我们的	房子	,	早期的	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

清晨，我家前门传来一阵急促的抓挠声。

[bɪˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ðiˈsɜːrvənt][ˈoʊpənd][ðə; ðiˈdɔːr] ,

before	I	was	up	;	and	,	when	the	servant	opened	the	door	,
前	我	曾是	向上	;	和	,	什么时候	这	仆人	打开	这	门	,

我还没起床；仆人打开门的时候，

[ɪn] [baʊndɪd] [ˈsizər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp][əˈraʊnd][hɪz; ɪz] [nek] ,

in	bounded	Cæsar	with	a	rope	around	his	neck	,
在	有界	凯撒	和	一个	绳索	大约	他的	脖子	,

凯撒被绳子套住脖子捆绑着，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [wʊd] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	a	large	chunk	of	wood	fastened	to	the	other	end	of	it	.
和	一个	大的	块	的	木头	系紧	到	这	其他	结尾	的	它	.

另一端还固定着一大块木头。

[hiː; hi][ræn][baɪ][ðə; ðiˈ][ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd][ʌp][ðə; ðiˈ] [sterz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ˈgoʊɪŋ]

He	ran	by	the	servant	,	and	up	the	stairs	,	with	the	piece	of	wood	going
他	跑	经过	这	仆人	,	和	向上	这	楼梯	,	和	这	片	的	木头	去

[bʌmp] ,

bump	,
撞	,

他跑过仆人身边，上了楼，木板发出“砰”的一声。

[bʌmp] , [ɔːl][ðə; ðiˈ] [weiˈ] , [dæʃt] [ˈɪntuː][maɪ] [ruːm] , [dʒʌmpt] [raɪt] [ʌp][ɑːn][maɪ][bed] ,

bump	,	all	the	way	,	dashed	into	my	room	,	jumped	right	up	on	my	bed	,
撞	,	全部	这	方式	,	虚线	进入	我的	房间	,	跳了起来	正确的	向上	在	我的	床	,

砰的一声，一路冲进我的房间，直接跳到我的床上。

[ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈlɪkɪŋ] [maɪ] [feɪs] .

and	began	licking	my	face	.
和	开始	舔舐	我的	脸	.

然后开始舔我的脸。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [siː] [maɪ][dɔːg] [əˈgen] .

I	was	very	glad	to	see	my	dog	again	.
我	曾是	非常	高兴的	到	看	我的	狗	再次	.

再次见到我的狗狗，我非常高兴。

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] [ˈsevrəl] [deɪz] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ðiˈ][ˈfɑːrmər] [keɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

He	staid	with	us	several	days	;	and	,	when	the	farmer	came	for	him	,
他	稳重	和	我们	一些	天	;	和	,	什么时候	这	农民	来了	为了	他	,

他跟我们住了几天；后来，当农夫来接他的时候，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðiˈ] [flɔːr] , [kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ;

he	lay	down	on	the	floor	,	closed	his	eyes	,	and	pretended	to	be	dead	;
他	躺	向下	在	这	地面	,	关闭	他的	眼睛	,	和	假装	到	是	死的	;

他躺在地板上，闭上眼睛，装死；

[bʌt; bətˈ][ðə; ðiˈ][ˈfɑːrmər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][fɑːrm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈwægən] .

but	the	farmer	took	him	back	to	the	farm	in	his	wagon	.
但	这	农民	采取	他	后退	到	这	农场	在	他的	车皮	.

但农夫用马车把他送回了农场。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ˈæftər][ðæt] , [wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

About	a	year	and	a	half	after	that	,	when	I	came	home	for	a	vacation	,
关于	一个	年	和	一个	一半	后	那	,	什么时候	我	来了	家	为了	一个	假期	,

大约一年半后，我回家度假时，

[wi:; wi][ɔ:l] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] , ['hoʊpɪŋ][tu:; tə] [si:] ['sizər] ; [bʌt; bət][wi:; wi]['nevər] [sɔ:]
we all went up to the farm , hoping to see Cæsar ; but we never saw
我们 全部 去 向上 到 这 农场 , 希望 到 看 凯撒 ; 但 我们 绝不 锯
[hɪm; ɪm] [ə'gen] .
him again .
他 再次 .

我们都去了农场，希望能见到凯撒；但我们再也没见过他。

[ðə; ði]['fɑ:rmər][hæd; həd] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [kɪld] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [tʃeɪst]
The farmer had shot him , because he killed the chickens , and chased
这 农民 有 射击 他 , 因为 他 被杀 这 鸡 , 和 追逐
[ðə; ði] [ʃi:p] ,
the sheep ,
这 羊 ,

农夫开枪打死了他，因为他杀了鸡，还追赶羊群。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][maɪnd] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and would not mind any thing that was said to him .
和 会 不是 头脑 任何 事物 那 曾是 说 到 他 .

他不会在意别人对他说的话。

[ðʌs] [ju:; jʊ] [si:] , ['tʃɪldrən] , [ðæt] ['sizər] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][bæd][end] ,
Thus you see , children , that Cæsar came to a bad end ,
因此 你 看 , 孩子们 , 那 凯撒 来了 到 一个 坏的 结尾 ,

孩子们，你们看，凯撒的结局很悲惨。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['evri] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [ju:θ] .
although he had every advantage of good society in his early youth .
虽然 他 有 每一个 优势 的 好的 社会 在 他的 早期的 青年 .

虽然他年轻时拥有上流社会的一切优势。

['lænsɪŋbɜ:rg] , [en] . [waɪ] . [si:] . [ɑ:r] . ['dʌblju:] . [-]
Lansingburgh , N . Y . C . R . W . [75]
兰辛堡 , N . 是 . C . 拉 . W . [-]

兰辛堡，NYCRW[75]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ti:z] .
A LITTLE TEASE .
一个 小的 逗 .

稍微吊吊胃口。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ]
I know a little fellow
我 知道 一个 小的 同伴

我认识一个小家伙

[hu:] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪlfl] [ti:z] ,
Who is such a wilful tease ,
WHO 是 这样的 一个 故意 逗 ,

谁会如此故意戏弄人呢?

[ðæt] , [wen] ['hi:z][nɑ:t][ɪn] ['mɪstʃɪf] ,
That , when he's not in mischief ,
那 , 什么时候 他是 不是 在 恶作剧 ,

当他不捣蛋的时候，

[hi:; hi][ɪz]['nevər][æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] :
He is never at his ease :
他 是 绝不 在 他的 舒适 :

他始终感到不安:

[hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvz] [tuː; tə]['frɑːlɪk] ,

He	dearly	loves	to	frolic	,
他	亲爱的	爱	到	嬉戏	,

他非常喜欢玩耍，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [ʌn'taɪmli] [dʒoʊks]

And	to	play	untimely	jokes
和	到	玩	不合时宜	笑话

以及开一些不合时宜的玩笑

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər] ,

Upon	his	little	sister	,
之上	他的	小的	姐姐	,

他的妹妹

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]['oʊldər][foʊks] .

And	upon	the	older	folks	.
和	之上	这	老	各位	.

还有老年人。

[hiː; hi] [rɪŋz] [ðə; ði] [bel] [fɔːr; fər] ['serə] ,

He	rings	the	bell	for	Sarah	,
他	戒指	这	钟	为了	莎拉	,

他为莎拉按铃，

[ænd; ənd] [ðen] ['slaɪli] [rʌnz] [ə'weɪ] ;

And	then	slyly	runs	away	;
和	然后	狡猾地	跑步	离开	;

然后偷偷溜走了；

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

And	tries	to	make	a	fool	of	her
和	尝试	到	制作	一个	傻子	的	她

并试图愚弄她。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] :

A	dozen	times	a	day	:
一个	打	时代	一个	天	:

一天十几次：

[hiː; hi]['haɪdz] [ə'weɪ] [ɪn]['kɔːrnərz] ,

He	hides	away	in	corners	,
他	隐藏	离开	在	角落	,

他躲在角落里，

[tuː; tə] [sprɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [saɪt] ;

To	spring	suddenly	in	sight	;
到	春天	突然	在	视线	;

突然出现在视野中；

[ænd; ənd] [lɑːfs] , [oʊ] ! ['veri] ['hɑːrtɪli] ,

And	laughs	,	oh	!	very	heartily	,
和	笑声	,	哦	!	非常	衷心地	,

还有爽朗的笑声，哦！非常爽朗！

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][dʒʌmp][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

To	see	her	jump	with	fright	.
到	看	她	跳	和	惊吓	.

看到她吓得跳了起来。

[wen] ['kɪtiz] ['laɪɪŋ] ['kwaɪət] ,

When	kitty's	lying	quiet	,
什么时候	小猫的	说谎	安静的	,

当小猫安静地躺着的时候，

[ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp] [wɔːrm] [ænd; ənd] [snʌg] ,
And **curled** **up** **warm** **and** **snug** **,**
和 卷曲 向上 温暖的 和 舒适 ,

蜷缩着，温暖又舒适，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['ɔːlweɪz] [fiːlz]
This **little** **fellow** **always** **feels**
这 小的 同伴 总是 感觉

这个小家伙总是感觉

[laɪk] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [hʌg] ;
Like **giving** **her** **a** **hug** **;**
喜欢 给予 她 一个 拥抱 ;

比如给她一个拥抱;

[ænd; ənd] ['kɪti] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɑːnd] [ɪm'breɪs]
And **kitty** **from** **his** **fond** **embrace**
和 猫咪 从 他的 喜爱 拥抱

小猫咪从他温暖的怀抱中走了出来

[wʊd] ['ʃʊrli] ['nevər] [flɪntʃ] ,
Would **surely** **never** **flinch** **,**
会 一定 绝不 退缩 ,

绝对不会退缩，

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tiːz]
Did **she** **not** **know** **the** **little** **tease**
做过 她 不是 知道 这 小的 逗

她难道不知道那个小戏精吗?

[wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər] ['meni] [ə; eɪ] [pɪntʃ] .
Would **give** **her** **many** **a** **pinch** **.**
会 给 她 许多 一个 捏 .

会掐她很多次。

[bʌt; bət] [ðɪs] [prə'voʊkɪŋ] ['feloʊ]
But **this** **provoking** **fellow**
但 这 挑衅 同伴

但这个挑衅者

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [wei]
Has **a** **very** **curious** **way**
有 一个 非常 好奇的 方式

有一种非常奇特的方式

[ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] [hɜːrt] [æt; ət] [trɪks]
Of **feeling** **rather** **hurt** **at** **tricks**
的 感觉 相当 伤害 在 技巧

被捉弄后感到相当受伤

[ðæt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [pleɪ] , —
That **other** **people** **play** **,** **—**
那 其他 人们 玩 , —

其他人也在玩，——

[dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm] ['oʊldər] ['dʒəʊkəz] ,
Just **like** **some** **older** **jokers** **,**
只是 喜欢 一些 老 小丑 ,

就像一些年纪较大的小丑一样，

[huː] [læf] [æt; ət] [fʌn] [ðeɪ] [meɪk] ,
Who **laugh** **at** **fun** **they** **make** **,**
WHO 笑 在 乐趣 他们 制作 ,

他们嘲笑自己制造的乐趣，

[bʌt; bət]['nevər][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][fʌn]
But never can enjoy the fun
但 绝不 能 享受 这 乐趣

但永远无法享受乐趣。

[ʌv; əv][dʒoʊks] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] .
Of jokes they have to take .
的 笑话 他们 有 到 拿 .

他们不得不忍受这些玩笑。

['dʒəuzifiːn] ['pɑːlərd] . [-]
Josephine Pollard . [76]
约瑟芬 波拉德 . [-]

约瑟芬·波拉德。[76]

['pɪtʃər] - [plænts] [ænd; ənd] ['mʌŋki] - [pɔts] .
PITCHER - PLANTS AND MONKEY - POTS .
投手 - 植物 和 猴 - 盆 .

猪笼草和猴耳草。

['pɪtʃər] - [plænts][ɑːr; ər][soʊ] [kɔːld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,
Pitcher - plants are so called , because , at the end of the leaves ,
投手 - 植物 是 所以 称为 , 因为 , 在 这 结尾 的 这 树叶 ,

瓶子草之所以得名，是因为其叶片末端长有小钩状突起。

[ðə; ði]['mɪdˌrɪb] [wɪtʃ] [rʌnz] [θruː] [ðem; ðəm][ɪz] [fɔːrmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kʌp] [ʃeɪp] ;
the midrib which runs through them is formed into a cup shape ;
这 中肋 哪个 跑步 通过 他们 是 形成 进入 一个 杯子 形状 ;

贯穿它们的中脉呈杯状；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [laɪk][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ɔːr]['wɔːtər] - [dʒʌg][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd]
and in some it looks very like a pitcher or water - jug You will understand
和 在 一些 它 看起来 非常 喜欢 一个 投手 或者 水 - 水壶 你 将要 理解
[ðɪs] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .
this better if you look at the drawing .
这 更好的 如果 你 看 在 这 绘画 .

有些看起来很像水罐或水壶。如果你看一下图画，就会更容易理解这一点。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['pɪtʃər] - [plænts] .
There are various kinds of pitcher - plants .
那里 是 各种各样的 种类 的 投手 - 植物 .

猪笼草有很多种类。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['brɔːdər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [griːn] [laɪk]
Some are shorter and broader than others ; but they are all green like
一些 是 较短 和 更广泛 比 其他的 ; 但 他们 是 全部 绿色的 喜欢
[truː] [liːvz] ,
true leaves ,
真的 树叶 ,

有些叶子比其他叶子更短更宽，但它们都像真正的叶子一样是绿色的。

[ænd; ənd][hoʊld]['wɔːtər][æz; əz] [sɪ'kjʊrli] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌg][ɔːr] [glæs] .
and hold water as securely as a jug or glass .
和 抓住 水 作为 安全地 作为 一个 水壶 或者 玻璃 .

可以像水壶或玻璃杯一样稳固地盛水。

[ðeɪ] [groʊ] [ɪn]['bɔːrnɪˌoʊ][ænd; ənd][sʊ'mɑːtrə] , [hɑːt]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
They grow in Borneo and Sumatra , hot islands in the East .
他们 生长 在 婆罗洲 和 苏门答腊 , 热的 岛屿 在 这 东方 .

它们生长在婆罗洲和苏门答腊，这两个位于东方的炎热岛屿上。

[ðə; ði][wʌn] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [grəuz] [ɪn][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] .

The	one	shown	in	the	drawing	grows	in	Ceylon	.
这	一	所示	在	这	绘画	生长	在	锡兰	.

图中所示的这种植物生长在锡兰（今斯里兰卡）。

[sʌm; səm] [groʊ] [ɪn] [ə'merɪkə] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn]['bɔːrnɪˌoʊ]

Some	grow	in	America	;	but	they	are	altogether	different	from	those	in	Borneo
一些	生长	在	美国	;	但	他们	是	共	不同的	从	那些	在	婆罗洲

[ænd; ənd][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] .

and	Ceylon	.
和	锡兰	.

有些品种生长在美国，但它们与婆罗洲和锡兰的品种完全不同。

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['pɪtʃər] - [plænt] [grəuz] [ɪn] [ɔː'streɪliə] : [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['dɪfrənt]

One	beautiful	little	pitcher	-	plant	grows	in	Australia	:	but	this	is	also	very	different
一	美丽的	小的	投手	-	植物	生长	在	澳大利亚	:	但	这	是	还	非常	不同的

[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][rest] ;

from	all	the	rest	;
从	全部	这	休息	;

澳大利亚生长着一种美丽的小型猪笼草：但它与其他所有猪笼草都非常不同；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪtʃɚz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,

for	the	pitchers	,	instead	of	being	at	the	end	of	the	leaves	,
为了	这	投手	,	反而	的	存在	在	这	结尾	的	这	树叶	,

对于投手来说，它们不是位于叶子的末端，

[ɑːr; ər] ['klʌstərd] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

are	clustered	round	the	bottom	of	the	plant	,	close	to	the	ground	.
是	聚类	圆形的	这	底部	的	这	植物	,	关闭	到	这	地面	.

簇生于植物底部，靠近地面。

[ɔːl] [ðiːz] ['pɪtʃər] - [plænts] , [ðoʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ɑːr; ər] ['veri] ['kruːəl] ['enəmi]

All	these	pitcher	-	plants	,	though	very	beautiful	to	look	at	,	are	very	cruel	enemies
全部	这些	投手	-	植物	,	尽管	非常	美丽的	到	看	在	,	是	非常	残忍的	敌人

[tuː; tə]['ɪnsekts] :

to	insects	:
到	昆虫	:

这些瓶子草虽然看起来很漂亮，但对昆虫来说却是非常残酷的敌人：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪtʃɚz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz][hæv; həv]['wɔːtər][ɪn][ðem; ðəm] ;

for	the	pitchers	nearly	always	have	water	in	them	;
为了	这	投手	几乎	总是	有	水	在	他们	;

因为这些水罐里几乎总是装着水；

[ænd; ənd][flaɪz][ænd; ənd][smɔːl]['ɪnsekts][ɑːr; ər]['kɑːnstəntli] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['getɪŋ]

and	flies	and	small	insects	are	constantly	falling	into	them	,	and	getting
和	苍蝇	和	小的	昆虫	是	不断地	坠落	进入	他们	,	和	获得

[draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

苍蝇和小昆虫不断掉进这些洞里，然后被淹死。

['mʌŋki] - [pɔts][ɑːr; ər][hɑːrd] , ['wʊdi] [fruːts] ; [sʌm; səm][æz; əz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]

Monkey	-	pots	are	hard	,	woody	fruits	;	some	as	large	and	round	as	a
猴	-	锅	是	难的	,	木质的	水果	;	一些	作为	大的	和	圆形的	作为	一个

['kænən] - [bɔːl] ,

cannon	-	ball	,
大炮	-	球	,

猴锅是坚硬的木质果实；有些像炮弹一样大而圆。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][boʊl] .

and	some	shaped	like	a	bowl	.
和	一些	形状	喜欢	一个	碗	.

有些形状像碗。

[ðeɪ] [groʊ][ɑːn][lɑːrdʒ] [triːz] [ɪn][brəˈzɪl][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ;

They	grow	on	large	trees	in	Brazil	and	other	parts	of	South	America	;
他们	生长	在	大的	树木	在	巴西	和	其他	部分	的	南	美国	;

它们生长在巴西和南美洲其他地区的大树上;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [siːdz] , [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [fruːts] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] ['wɔːtər] ,

and	the	natives	take	out	the	seeds	,	and	use	the	fruits	for	holding	water	,
和	这	本地人	拿	出去	这	种子	,	和	使用	这	水果	为了	保持	水	,

当地人取出种子，用果实来蓄水。

[ɔːr][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðəmˈselvz] [ɪn] .

or	to	wash	themselves	in	.
或者	到	洗	他们自己	在	.

或者用来洗漱。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['mʌŋki] - [pɔts][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['mʌŋkiz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] .

They	are	called	monkey	-	pots	because	monkeys	are	very	fond	of	the	seeds	.
他们	是	称为	猴	-	锅	因为	猴子	是	非常	喜爱	的	这	种子	.

它们被称为猴罐头，因为猴子非常喜欢这种种子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər][soʊ] [gʊd] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəˈlektɪd] ,

Some	of	the	seeds	are	so	good	,	that	they	are	collected	,
一些	的	这	种子	是	所以	好的	,	那	他们	是	集	,

有些种子品质非常好，所以会被收集起来。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊld][ɪn][ðə; ði]

and	sent	to	London	and	other	places	,	where	they	are	sold	in	the
和	发送	到	伦敦	和	其他	地方	,	在哪里	他们	是	卖	在	这

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

markets	.
市场	.

然后运往伦敦和其他地方，在当地的市场上出售。

[ðə; ði][brəˈzɪl] - [nʌt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	Brazil	-	nut	is	one	of	them	.
这	巴西	-	坚果	是	一	的	他们	.

巴西坚果就是其中之一。

[dʒeɪ] . [ɑːr] . [dʒeɪ] . [-]

J	.	R	.	J	.	[	77	]
J	.	拉	.	J	.	[	-	]

JRJ[77]

['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃeri] - [triː] .

UNDER	THE	CHERRY	-	TREE	.
在下面	这	樱桃	-	树	.

樱桃树下。

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['tʃeriːz] !

"	Now	is	the	time	to	pick	the	cherries	!
"	现在	是	这	时间	到	挑选	这	樱桃	!

现在正是采摘樱桃的时候!

" ['ʃaʊtɪd] [tʃɑːrlz] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌn][dʒʊˈlaɪ] [ˌæftərˈnuːn] .

"	shouted	Charles	as	he	came	running	in	from	the	garden	one	July	afternoon	.
"	喊叫	查尔斯	作为	他	来了	跑步	在	从	这	花园	一	七月	下午	.

"查尔斯在七月的一个下午从花园里跑进来时大声喊道。"

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [kwaɪt] [raɪp] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Are	they	quite	ripe	?	"	said	his	mother	.
"	是	他们	相当	成熟	?	"	说	他的	母亲	.

“它们熟透了吗？”他母亲问道。

" [raɪp] ?

"	Ripe	?
"	成熟	?

“成熟？

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] .

I	should	think	so	.
我	应该	思考	所以	.

我也这么认为。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] !

Just	look	at	them	!
只是	看	在	他们	!

看看他们！

" ['ænsər] [tʃɑːrlz] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] .

"	answered	Charles	,	pointing	to	the	trees	.
"	回答	查尔斯	,	指向	到	这	树木	.

“查尔斯指着树木回答道。”

" [oʊ] ['mæmə] ! " [sed] ['meri] , " [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

"	O	mamma	!	"	said	Mary	,	"	the	birds	are	getting	them	all	.
"	哦	妈妈	!	"	说	玛丽	,	"	这	鸟类	是	获得	他们	全部	.

“哦，妈妈！”玛丽说，“鸟儿们把它们都吃光了。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [pɪkt] [æt; ət] [wʌns] . "

We	must	have	them	picked	at	once	.	"
我们	必须	有	他们	挑选	在	一次	.	"

我们必须立刻把他们挑选出来。

" ['nevər] [fɪr] , ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Never	fear	,	little	girl	,	"	said	her	mother	.
"	绝不	害怕	,	小的	女孩	,	"	说	她	母亲	.

“别害怕，小姑娘，”她妈妈说。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['nebəz] [tuː] .

"	There	will	be	enough	for	the	birds	and	ourselves	and	our	neighbors	too	.
"	那里	将要	是	足够的	为了	这	鸟类	和	我们自己	和	我们的	邻居	也	.

“足够鸟儿、我们自己以及邻居们食用。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] .

But	it	really	is	time	to	begin	to	pick	them	.
但	它	真的	是	时间	到	开始	到	挑选	他们	.

但现在真的该开始挑选它们了。

[soʊ] , [-]

So	,	[	78	]
所以	,	[	-	]

所以，[78]

[tʃɑːrlz] , [get] [ə; eɪ] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [goʊ] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃeri] - [triː] .

Charles	,	get	a	basket	,	and	we	will	all	go	out	under	the	cherry	-	tree	.
查尔斯	,	得到	一个	篮子	,	和	我们	将要	全部	去	出去	在下面	这	樱桃	-	树	.

查尔斯，拿个篮子来，我们一起到樱桃树下去。

" [soʊ] [aʊt] [ðeɪ] [ɔːl] [went] , — [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] ['elən] [ænd; ənd] ['dʒuːliə] [ænd; ənd]
" So out they all went , — Charles and Mary and Ellen and Julia and
" 所以 出去 他们 全部 去 , — 查尔斯 和 玛丽 和 艾伦 和 朱莉娅 和
[ruːθ] ;
Ruth ;
露丝 ;

于是他们都出去了——查尔斯、玛丽、艾伦、朱莉娅和露丝;

[ænd; ənd] ['mæmə] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['beɪbi] .
and mamma followed with the baby .
和 妈妈 随后 和 这 婴儿 .

妈妈抱着宝宝跟了上去。

" [aɪ] [toʊld] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['lædər] , " [sed] ['mæmə] .
" I told the gardener to bring a ladder , " said mamma .
" 我 讲述 这 园丁 到 带来 一个 梯子 , " 说 妈妈 .

“我告诉园丁拿个梯子来,”妈妈说。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [tʃɑːrlz] .
" He will be here in a moment , Charles .
" 他 将要 是 这里 在 一个 片刻 , 查尔斯 .

“他马上就到，查尔斯。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [pɪk] ['tʃeriːz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lædər] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
You can't pick cherries without a ladder , you know . "
你 不能 挑选 樱桃 没有 一个 梯子 , 你 知道 . "

你知道，没有梯子是摘不了樱桃的。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ðæt] ['sɔːsi] [bɔɪ] .
" Of course , " said that saucy boy .
" 的 课程 , " 说 那 风骚的 男生 .

“当然,”那个厚脸皮的男孩说道。

" ['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [pɪk] ['tʃeriːz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lædər] .
" Nobody can pick cherries without a ladder .
" 无人 能 挑选 樱桃 没有 一个 梯子 .

“没有梯子谁也摘不到樱桃。”

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
" And with that he gave a spring ,
" 和 和 那 他 给予 一个 春天 ,

“说完，他便跳了起来。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] .
and in about half a minute had climbed up into the tree .
和 在 关于 一半 一个 分钟 有 攀登 向上 进入 这 树 .

大约半分钟后，他就爬上了树。

" [naʊ] , ['gɜːlz] , [hoʊld] [jʊr; jər] ['eiprənz] , " [sed] [hiː; hi] .
" Now , girls , hold your aprons , " said he .
" 现在 , 女孩们 , 抓住 你的 围裙 , " 说 他 .

“好了，姑娘们，拿好你们的围裙,”他说。

[ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] .
And down came a shower of the delicious fruit .
和 向下 来了 一个 淋浴 的 这 可口的 水果 .

于是，美味的水果如雨般落下。

[ðen] [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['skræmb(ə)l] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [hæd; həd] !
Then what a glorious scramble those little girls had !
然后 什么 一个 辉煌 争夺 那些 小的 女孩们 有 !

那几个小女孩真是展开了一场精彩的争夺战!

[haʊ] [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [nɑːkt] ['hedz] [tə'geðər] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
How they laughed and jumped and knocked heads together in picking up the
如何 他们 笑了 和 跳了起来 和 敲门 头部 一起 在 挑选 向上 这
['tʃeriːz] !
cherries !
樱桃 !

他们又笑又跳，捡樱桃的时候头都撞到了一起!

[ðeɪ] [eɪt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ; [ænd; ənd] [stɪl] [tʃɑːrlz] [kept] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [mɔːr] .
They ate as many as they wanted ; and still Charles kept throwing down more .
他们 吃 作为 许多 作为 他们 通缉 ; 和 仍然 查尔斯 保留 投掷 向下 更多的 .

他们想吃多少就吃多少；查尔斯仍然不停地往桌上扔更多的食物。

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ? " [sed] [hiː; hi] .
" Have you had enough ? " said he .
" 有 你 有 足够的 ? " 说 他 .

“你受够了吗？”他问道。

" [soʊ][hæv; həv][aɪ] .
" So have I .
" 所以 有 我 .

我也是。

[naʊ] [its] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] .
Now it's time to think about filling the basket .
现在 它是 时间 到 思考 关于 填充 这 篮子 .

现在该考虑如何装满篮子了。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['lædər] [æt; ət] [læst] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
here comes the ladder at last , with a man under it .
这里 来 这 梯子 在 最后的 , 和 一个 男人 在下面 它 .

梯子终于来了，下面站着一个人。

" ['ʌŋk(ə)l] [sæm] . [-]
" Uncle Sam . [79]
" 叔叔 山姆 . [-]

“山姆大叔。[79]

['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
SLEEPING IN THE SUNSHINE .
睡眠 在 这 阳光 .

在阳光下睡觉。

['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
Sleeping in the sunshine ,
睡眠 在 这 阳光 ,

在阳光下睡觉，

[faɪ] , [faɪ] , [faɪ] !
Fie , fie , fie !
菲 , 菲 , 菲 !

呸，呸，呸!

[waɪl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [sɔːrɪŋ]
While the birds are soaring
尽管 这 鸟类 是 翱翔

当鸟儿翱翔时

[haɪ] , [haɪ] , [haɪ] !
High , high , high !
高的 , 高的 , 高的 !

高，高，高！

[waɪl] [ðə; ði] [bʌdz] [ɑːr; ər] ['oʊpənɪŋ] [swiːt] ,
While the buds are opening sweet ,
尽管 这 花蕾 是 开幕 甜的 ,

花蕾绽放，散发着甜美的气息，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [æt; ət] [jʊr; jər] [fiːt]
And the blossoms at your feet
和 这 花朵 在 你的 脚

还有你脚下的花朵

[lʊk] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [griːt] .
Look a smiling face to greet .
看 一个 微笑 脸 到 迎接 .

看到一张笑脸，你会感到很开心。

[faɪ] , [faɪ] , [faɪ] !
Fie , fie , fie !
菲 , 菲 , 菲 !

呸，呸，呸！

['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
Sleeping in the sunshine ,
睡眠 在 这 阳光 ,

在阳光下睡觉，

[faɪ] , [faɪ] , [faɪ] !
Fie , fie , fie !
菲 , 菲 , 菲 !

呸，呸，呸！

[waɪl] [ðə; ði] [biː] [goʊz] ['hʌmɪŋ]
While the bee goes humming
尽管 这 蜜蜂 去 哼唱

蜜蜂嗡嗡叫着

[baɪ] , [baɪ] , [baɪ] !
By , by , by !
经过 , 经过 , 经过 !

快点，快点，快点！

[ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] [smɔːl] [tæsk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , —
Is there no small task for you , —
是 那里 不 小的 任务 为了 你 , —

难道就没有一件小事能让你去做吗？

[nɔːt] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [hændz] [tuː; tə] [duː] ?
Nought for little hands to do ?
零 为了 小的 双手 到 做 ?

适合小手做的吗？

[ʃeɪm] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [θruː] !
Shame to sleep the morning through !
耻辱 到 睡觉 这 早晨 通过 !

早上睡过头真是太可惜了！

[faɪ] , [faɪ] , [faɪ] ! [-]
Fie , fie , fie ! [80]
菲 , 菲 , 菲 ! [-]

呸，呸，呸！[80]

['ræmbəlz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
RAMBLES IN THE WOODS .
漫谈 在 这 树林 .

林中漫步。

['reɪtʃəl] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Rachel has been used to a life in the city ,
瑞秋 有 到过 用过的 到 一个 生活 在 这 城市 ,

瑞秋已经习惯了城市生活。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [naʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
but she is now on a visit to her uncle's in the country ;
但 她 是 现在 在 一个 访问 到 她 叔叔的 在 这 国家 ;

但她现在正在乡下探望她的叔叔;

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [faɪn] [taɪmz] ['ræmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] .
and she has fine times rambling through the woods and fields .
和 她 有 美好的 时代 漫无边际 通过 这 树林 和 字段 .

她很喜欢在树林和田野里漫步。

[hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] [pɔːl] [teɪks] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pɪk] ['beriz] ,
Her cousin Paul takes her to pick berries ,
她 表哥 保罗 需要 她 到 挑选 浆果 ,

她的表哥保罗带她去采浆果,

[ænd; ənd] [telz] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [siːz] .
and tells her the names of the things she sees .
和 讲述 她 这 姓名 的 这 事物 她 看到 .

并告诉她她所看到的东西的名称。

" [smel] [ʌv; əv] [ðiːz] [liːvz] , " [pɔːl] [wɪl] [seɪ] , ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [twɪg] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ʃrʌb] ,
" Smell of these leaves , " Paul will say , breaking a twig from a shrub ,
" 闻 的 这些 树叶 , " 保罗 将要 说 , 打破 一个 枝条 从 一个 灌木 ,

“这些叶子的气味,”保罗一边说着，一边折下一根灌木枝条。

['sʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌklberi] - [bʊʃ] , [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
somewhat like a huckleberry - bush , and crushing the leaves in his hand .
有些 喜欢 一个 越橘 - 衬套 , 和 压碎 这 树叶 在 他的 手 .

有点像越橘灌木丛，他把叶子捏碎在手里。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['beɪˌberi] - [ʃrʌb] .
" This is the bayberry - shrub .
" 这 是 这 杨梅 - 灌木 .

这是杨梅灌木。

[haʊ] ['freɪgrənt] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] !
How fragrant the leaves are !
如何 香 这 树叶 是 !

叶子好香啊!

[ˌaɪ 'tiː] [berz] [ə; eɪ] ['beri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪ] [wæks] - [laɪk] ['koʊtɪŋ] ;
It bears a berry with a gray wax - like coating ;
它 熊 一个 浆果 和 一个 灰色的 蜡 - 喜欢 涂层 ;

它结出的浆果表面有一层灰色的蜡状物;

[ænd; ənd] [ɪn] ['noʊvə] ['skoʊʃə] [ðɪs] [wæks] [ɪz] [mʌtʃ] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tæloʊ] , [ɔːr] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]
and in Nova Scotia this wax is much used instead of tallow , or mixed with
和 在 新星 斯科舍省 这 蜡 是 很多 用过的 反而 的 脂 , 或者 混合 和
['tæloʊ] ,
tallow ,
脂 ,

在加拿大新斯科舍省，这种蜡经常被用来代替牛油，或者与牛油混合使用。

[tuː; tə] [meɪk] ['kændlz] . "
to make candles . "
到 制作 蜡烛 . "

用来制作蜡烛。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [red] ['beri] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ?
" But what is this little red berry on the ground ?
" 但 什么 是 这 小的 红色的 浆果 在 这 地面 ?

"可是地上这个红色的小浆果是什么呢？"

" [æskt] ['reɪtʃəl] [wʌns] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['ræmbəlz] .
" asked Rachel once when they were on one of their rambles .
" 问 瑞秋 一次 什么时候 他们 是 在 一 的 他们的 漫谈 .

"瑞秋曾在她们的一次徒步旅行中问过我这个问题。"

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][dɑːrk] ['glɑːsi] [liːf] ;
" It has a dark glossy leaf ;
" 它 有 一个 黑暗的 光滑 叶子 ;

它的叶子呈深褐色，有光泽；

[ænd; ənd][aɪ][laɪk][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['veri] [mʌtʃ] . "
and I like the taste and the smell of it very much . "
和 我 喜欢 这 品尝 和 这 闻 的 它 非常 很多 . "

我非常喜欢它的味道和香气。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['tʃekərˌberi] , " [sed] [pɔːl] .
" That is the checkerberry , " said Paul .
" 那 是 这 棋盘莓 , " 说 保罗 .

"那是番荔枝，"保罗说。

" [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bɒks'berɪ] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['wintəgriːn] .
" Some people call it the boxberry ; and some call it wintergreen .
" 一些 人们 称呼 它 这 箱莓 ; 和 一些 称呼 它 冬青 .

有些人称它为黄杨；有些人称它为冬青。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['fleɪvər][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [bɜːrtʃ] .
It has a flavor like that of the black birch .
它 有 一个 味道 喜欢 那 的 这 黑色的 桦木 .

它有一种类似黑桦树的味道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [sent] [soʊp] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə]['fleɪvər]['kændi] .
It is used to scent soap , and sometimes to flavor candy .
它 是 用过的 到 香味 肥皂 , 和 有时 到 味道 糖果 .

它常用于给肥皂增添香味，有时也用于给糖果调味。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['evərgriːn] [plænt] .
It is an evergreen plant .
它 是 一个 常绿 植物 .

它是一种常绿植物。

" ['ræmbəlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
" RAMBLES IN THE WOODS .
" 漫谈 在 这 树林 .

"林中漫步。"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][æn; ən] ['evərgriːn] ? " [æskt] ['reɪtʃəl] .
" What do you mean by an evergreen ? " asked Rachel .
" 什么 做 你 意思是 经过 一个 常绿 ? " 问 瑞秋 .

"你说的常青树是什么意思？"瑞秋问道。

" [aɪ] [miːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [griːn] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [raʊnd] : [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][draɪ][ʌp][ænd; ənd][fɔːl] [ɔːf] ,
" I mean , it is green the whole year round : it does not dry up and fall off ,
" 我 意思是 , 它 是 绿色的 这 所有的 年 圆形的 : 它 做 不是 干燥 向上 和 落下 离开 ,

我的意思是，它一年四季都是绿色的：它不会干枯脱落，

[laɪk][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːberi] - [plænt] , " [sed] [pɔːl] .

like	the	leaves	of	the	strawberry	-	plant	,	"	said	Paul	.
喜欢	这	树叶	的	这	草莓	-	植物	,	"	说	保罗	.

“就像草莓植株的叶子一样，”保罗说。

" [wʌt] ['ʌðər] [swiːt] - [smelɪŋ] [plænts][ɑːr; ər][ðer; ðər][ə'baʊt] [hɪr] ? " [æskt] ['reɪtʃəl] .

"	What	other	sweet	-	smelling	plants	are	there	about	here	?	"	asked	Rachel	.
"	什么	其他	甜的	-	闻起来	植物	是	那里	关于	这里	?	"	问	瑞秋	.

“附近还有哪些植物散发着香味呢？”瑞秋问道。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [teɪst] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['sæsəfræs] - [triː] ? " [æskt] [pɔːl] .

"	Did	you	ever	taste	the	bark	of	the	sassafras	-	tree	?	"	asked	Paul	.
"	做过	你	曾经	品尝	这	吠	的	这	黄樟	-	树	?	"	问	保罗	.

保罗问道：“你尝过黄樟树皮吗？”

" [ɪf] [nɑːt] , [hɪr] [ɪz][wʌn] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [breɪk] [ɔːf][ə; eɪ][twɪg][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuː] .

"	If	not	,	here	is	one	;	and	I	will	break	off	a	twig	for	you	to	chew	.
"	如果	不是	,	这里	是	一	;	和	我	将要	休息	离开	一个	枝条	为了	你	到	嚼	.

“如果不是，这里有一根；我折一根树枝给你嚼嚼。”

[ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [bɑːrk] , [nɪr] [ðə; ði] [ruːt] , [ɪz] [red] , [laɪk] ['sɪnəmən] .

The	color	of	the	inner	bark	,	near	the	root	,	is	red	,	like	cinnamon	.
这	颜色	的	这	内	吠	,	靠近	这	根	,	是	红色的	,	喜欢	肉桂	.

靠近根部的内皮呈红色，像肉桂一样。

[ə; eɪ] [bɪr] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [ɪn][soʊps] . " [-] [-]

A	beer	is	made	from	it	;	and	it	is	also	used	in	soaps	.	"	[	81	]	[	82	]
一个	啤酒	是	制成	从	它	;	和	它	是	还	用过的	在	肥皂	.	"	[	-	]	[	-	]

它可以用来酿造啤酒；它也用于制作肥皂。[81][82]

" [aɪ][laɪk][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['reɪtʃəl] .

"	I	like	the	odor	of	it	very	much	,	"	said	Rachel	.
"	我	喜欢	这	气味	的	它	非常	很多	,	"	说	瑞秋	.

“我很喜欢它的气味，”瑞秋说。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [blæk] - [bɜːrtʃ] [triː] , " [kraɪd] [pɔːl] .

"	Here	is	a	black	-	birch	tree	,	"	cried	Paul	.
"	这里	是	一个	黑色的	-	桦木	树	,	"	哭	保罗	.

“这里有一棵黑桦树，”保罗喊道。

" [sʌm; səm]['piːp(ə)l][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [swiːt] - [bɜːrtʃ] .

"	Some	people	call	it	the	sweet	-	birch	.
"	一些	人们	称呼	它	这	甜的	-	桦木	.

有些人称它为甜桦树。

[aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪst] . "

I	will	cut	off	a	piece	of	the	bark	for	you	to	taste	.	"
我	将要	切	离开	一个	片	的	这	吠	为了	你	到	品尝	.	"

我会切下一小块树皮给你尝尝。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [laɪk] ['tʃekərˌberi] - [liːvz] , " [sed] ['reɪtʃəl] .

"	Why	,	it	tastes	like	checkerberry	-	leaves	,	"	said	Rachel	.
"	为什么	,	它	口味	喜欢	棋盘莓	-	树叶	,	"	说	瑞秋	.

“嗯，它尝起来像越橘叶子，”瑞秋说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .

"	Yes	,	"	replied	Paul	.
"	是的	,	"	回复	保罗	.

“是的，”保罗回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] , [ænd; ənd][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər]['fjuːəl] .

"	It	is	a	beautiful	tree	,	and	is	good	for	fuel	.
"	它	是	一个	美丽的	树	,	和	是	好的	为了	燃料	.

“这是一种美丽的树，而且是很好的燃料。”

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] - [bɜːrtʃ] .
But **here** **is** **a** **white** **-** **birch** **.**
但 这里 是 一个 白色的 - 桦木 .

但这里有一棵白桦树。

[siː] [haʊ] [waɪt] [ðə; ði][bɑːrk][ɪz] !
See **how** **white** **the** **bark** **is** **!**
看 如何 白色的 这 吠 是 !

瞧瞧这树皮多白啊!

[ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [ɑːn] [pʊr] [lænd] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [triː] [wen] [wel] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
It **grows** **on** **poor** **land** **,** **and** **is** **a** **very** **pretty** **tree** **when** **well** **taken** **care** **of** **.**
它 生长 在 贫穷的 土地 , 和 是 一个 非常 漂亮的 树 什么时候出色地 已采取 关心 的 .

它生长在贫瘠的土地上，如果照料得当，会成为一棵非常漂亮的树。

" [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːrn] ; [ænd; ənd] [ˈreɪtʃəl] [æskt] ,
" **Here** **there** **was** **the** **sound** **of** **a** **horn** **;** **and** **Rachel** **asked** **,**
" 这里 那里 曾是 这 声音 的 一个 喇叭 ; 和 瑞秋 问 ,

“这时传来号角声；瑞秋问道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [saʊnd] ? "
" **What** **is** **the** **meaning** **of** **that** **sound** **?** **"**
" 什么 是 这 意义 的 那 声音 ? "

“那是什么声音？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈdɪnər] , " [sed] [pɔːl] .
" **It** **means** **that** **we** **must** **run** **home** **to** **dinner** **,** **"** **said** **Paul** **.**
" 它 方法 那 我们 必须 跑步 家 到 晚餐 , " 说 保罗 .

“这意味着我们得赶紧回家吃晚饭了，”保罗说。

" [soʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər][hænd] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈreɪtʃəl] .
" **So** **give** **me** **your** **hand** **,** **Cousin** **Rachel** **.**
" 所以 给 我 你的 手 , 表哥 瑞秋 .

“所以，把你的手给我吧，瑞秋表妹。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv] [sneɪks] .
You **need** **not** **be** **afraid** **of** **snakes** **.**
你 需要 不是 是 害怕的 的 蛇 .

你不必害怕蛇。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [hɪr] [ðæt] [kæn; kən][duː] ['eni] [hɑːrm] .
There **are** **none** **here** **that** **can** **do** **any** **harm** **.**
那里 是 没有任何 这里 那 能 做 任何 伤害 .

这里没有任何会造成伤害的东西。

[kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [groʊv] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Come **,** **we** **will** **make** **a** **short** **cut** **through** **the** **grove** **to** **the** **house** **.**
来 , 我们 将要 制作 一个 短的 切 通过 这 树林 到 这 房子 .

来吧，我们抄近路穿过树林到房子那里。

" ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] .
" **Uncle** **Charles** **.**
" 叔叔 查尔斯 .

“查尔斯叔叔。”

[wʌt] [aɪ] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .
WHAT **I** **SAW** **AT** **THE** **SEASHORE** **.**
什么 我 锯 在 这 海滨 .

我在海边看到的景象。

[læst] ['sʌmər] [aɪ] [went] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ɑ:n] [ðə; ði]

Last	summer	I	went	to	spend	a	few	weeks	at	a	quiet	little	island	on	the
最后的	夏天	我	去	到	花费	一个	很少	周	在	一个	安静的	小的	岛	在	这

[nu:] - ['ɪŋglənd] [koʊst] .

New	-	England	coast	.
新的	-	英格兰	海岸	.

去年夏天，我去新英格兰海岸一个安静的小岛上待了几个星期。

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [sændz] ,

Every	morning	I	used	to	go	to	the	beach	,	and	sit	on	the	sands	,
每一个	早晨	我	用过的	到	去	到	这	海滩	,	和	坐	在	这	沙子	,

我以前每天早上都会去海边，坐在沙滩上。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [blu:] [si:] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['spɑ:rklɪŋ] [weɪvz] ,

and	watch	the	blue	sea	with	its	sparkling	waves	,
和	手表	这	蓝色的	海	和	它是	闪闪发光	波浪	,

欣赏蔚蓝的大海和波光粼粼的波浪，

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɜ:rf] ['breɪkɪŋ] [ɪn] [waɪt] [foʊm] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

and	listen	to	the	surf	breaking	in	white	foam	all	along	the	shore	.
和	听	到	这	冲浪	打破	在	白色的	泡沫	全部	沿着	这	支撑	.

聆听海浪拍打海岸，激起白色泡沫的声音。

[ɑ:n] ['plez(ə)nt] [deɪz] [ðə; ði] [bi:tʃ] [wʌz; wəz] ['laɪvli] [wɪð; wɪθ] ['beɪðərz] ,

On	pleasant	days	the	beach	was	lively	with	bathers	,
在	令人愉快的	天	这	海滩	曾是	热闹	和	沐浴者	,

天气晴朗的日子里，海滩上到处都是游泳的人，热闹非凡。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ku:l] [weɪvz] ; [ænd; ənd] [-]

shouting	and	laughing	as	they	plunged	into	the	cool	waves	;	and	[	83	]
喊叫	和	笑	作为	他们	暴跌	进入	这	凉爽的	波浪	;	和	[	-	]

他们一边喊叫一边大笑着跳入清凉的海浪中；[83]

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kli:n] [sænd] , [dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ʃʌvlz] ,

little	boys	and	girls	playing	in	the	clean	sand	,	digging	with	their	shovels	,
小的	男孩们	和	女孩们	玩耍	在	这	干净的	沙	,	挖掘	和	他们的	铲子	,

小男孩和小女孩在干净的沙滩上玩耍，用铲子挖沙。

[ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðer; ðər] ['wægənz] , [ɔ:r] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [si:] -

and	loading	and	unloading	their	wagons	,	or	picking	up	shells	and	sea	-
和	加载中	和	卸货	他们的	马车	,	或者	挑选	向上	贝壳	和	海	-

[mɔ:sɪz] [tu:; tə] ['kæri] [hoʊm] .

mosses	to	carry	home	.
苔藓	到	携带	家	.

他们装卸货车，或者捡贝壳和海藻带回家。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['braɪtəst] [deɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ,

On	the	brightest	days	of	all	,
在	这	最亮的	天	的	全部	,

在最晴朗的日子里，

[aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] ['leɪdi] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [sɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

I	noticed	a	pale	-	faced	lady	who	came	to	sit	a	while	in	the	sunshine	,
我	注意到	一个	苍白	-	面对	女士	WHO	来了	到	坐	一个	尽管	在	这	阳光	,

我注意到一位脸色苍白的女士过来在阳光下坐了一会儿。

[prɔpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ʃɔ:lz] [ænd; ənd] ['piləʊz] .

propped	up	with	shawls	and	pillows	.
支撑	向上	和	披肩	和	枕头	.

用披肩和枕头垫高。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][skaɪ] - ['teriər] ,

She	always	brought	with	her	a	little	sky	-	terrier	,
她	总是	带来	和	她	一个	小的	天空	-	梗犬	,

她总是带着一只小型猎犬，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [æz; əz][fɑːnd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['riːəl]['beɪbi] .

of	which	she	seemed	as	fond	as	if	it	had	been	a	real	baby	.
的	哪个	她	似乎	作为	喜爱	作为	如果	它	有	到过	一个	真实的	婴儿	.

她似乎像对待真正的婴儿一样喜爱它。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ][gɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'vælɪd]['leɪdi] ,

After	a	while	,	I	got	acquainted	with	the	invalid	lady	,
后	一个	尽管	,	我	得到	熟人	和	这	无效的	女士	,

过了一段时间，我和那位卧病在床的女士熟识了起来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [mɪs] [diːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər][dɔːg][wʌz; wəz]

and	found	that	her	name	was	Miss	Dean	,	and	that	her	dog	was
和	成立	那	她	姓名	曾是	错过	院长	,	和	那	她	狗	曾是

[neɪmd] [skaɪ] .

named	Skye	.
命名	斯凯	.

并发现她的名字叫迪恩小姐，她的狗名叫斯凯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃægi] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [braɪt] [aɪz] ,

He	was	a	shaggy	-	looking	little	creature	;	but	he	had	very	bright	eyes	,
他	曾是	一个	毛茸茸	-	寻找	小的	生物	;	但	他	有	非常	明亮的	眼睛	,

他是个毛茸茸的小家伙，但眼睛却非常明亮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	he	knew	almost	as	much	as	the	children	who	played	with	him	.
和	他	知道	几乎	作为	很多	作为	这	孩子们	WHO	玩	和	他	.

他知道的几乎和跟他一起玩耍的孩子们一样多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌmfərt]

He	was	very	fond	of	his	mistress	,	and	very	thoughtful	of	her	comfort
他	曾是	非常	喜爱	的	他的	情妇	,	和	非常	周到	的	她	舒适

.

:

.

他非常宠爱他的情妇，也很体贴她的舒适。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [soʊ] .

Let	me	tell	you	one	thing	about	him	that	made	me	think	so	.
让	我	告诉	你	一	事物	关于	他	那	制成	我	思考	所以	.

让我告诉你一件让我产生这种想法的事情。

[skaɪ] [slept] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [ɑːn][ə; eɪ][sɔːft] ['kʊʃ(ə)n] ,

Skye	slept	in	the	room	with	his	mistress	,	on	a	soft	cushion	,
斯凯	睡着了	在	这	房间	和	他的	情妇	,	在	一个	柔软的	软垫	,

斯凯和他的情妇睡在房间里，睡在一个柔软的垫子上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['blæŋkɪt] [spred] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hiː; hi]

with	a	little	blanket	spread	over	him	;	and	in	the	morning	,	when	he
和	一个	小的	毯子	传播	超过	他	;	和	在	这	早晨	,	什么时候	他

[woʊk] ,

woke	,
觉醒	,

他身上盖着一条小毯子；早上醒来时，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] , [hiː; hi]['nevər] [dɪ'stɜːrbd] [hɜːr; hər] .

if	she	was	still	asleep	,	he	never	disturbed	her	.
如果	她	曾是	仍然	睡着了	,	他	绝不	不安	她	.

如果她还在睡觉，他绝不会去打扰她。

[hiː; hi][dʒʌst][sæt][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] ['kʊʃ(ə)n] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ,

He	just	sat	up	on	his	cushion	as	still	as	he	could	be	,
他	只是	卫星	向上	在	他的	软垫	作为	仍然	作为	他	可以	是	,

他尽可能保持静止，笔直地坐在垫子上。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [woʊk] .

and	watched	her	till	she	woke	.
和	观看	她	直到	她	觉醒	.

然后一直看着她直到她醒来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑːrk] , [fɔːr; fər] " [gʊd] -

As	soon	as	she	opened	her	eyes	,	he	gave	a	little	bark	,	for	"	good	-
作为	很快	作为	她	打开	她	眼睛	,	他	给予	一个	小的	吠	,	为了	"	好的	-

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

她刚睁开眼睛，他就吠了一声，表示"早上好"。

" [ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp][ɑːn][hɜːr; hər][bed] , [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] ['petɪd] .

"	and	sprang	up	on	her	bed	,	to	be	loved	and	petted	.
"	和	弹簧	向上	在	她	床	,	到	是	喜爱	和	被宠爱	.

然后跳到床上，等着被爱抚。

[wel] , [skaɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][dɔːg] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] ;

Well	,	Skye	was	a	good	little	dog	;	and	we	all	learned	to	love	him	;
出色地	,	斯凯	曾是	一个	好的	小的	狗	;	和	我们	全部	学习	到	爱	他	;

Skye是一只很乖的小狗；我们都学会了喜欢它；

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [hæv; həv][hɜːrt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

and	none	of	us	would	have	hurt	him	for	the	world	.
和	没有任何	的	我们	会	有	伤害	他	为了	这	世界	.

我们当中没有人会为了任何事伤害他。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] ,

But	one	day	,	as	we	were	walking	up	from	the	beach	,
但	一	天	,	作为	我们	是	步行	向上	从	这	海滩	,

但有一天，当我们从海滩往上走的时候，

['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɔːl] , [skaɪ] [ræn] [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] , [aʊt]

ladies	and	gentlemen	and	children	and	all	,	Skye	ran	down	a	lane	,	out
女士们	和	先生们	和	孩子们	和	全部	,	斯凯	跑	向下	一个	车道	,	出去

[ʌv; əv] [saɪt] ;

of	sight	;
的	视线	;

女士们先生们孩子们，斯凯沿着一条小路跑去，消失在人们的视线中；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɔːtləs] , ['wɪkɪd] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][stoʊn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	a	thoughtless	,	wicked	boy	,	who	had	a	stone	in	his	hand	,
和	一个	轻率	,	邪恶	男生	,	WHO	有	一个	石头	在	他的	手	,

还有一个鲁莽邪恶的男孩，手里拿着一块石头。

[ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə][hɪt] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət]

and	wanted	to	hit	something	with	it	,	threw	it	with	all	his	might	at
和	通缉	到	打	某物	和	它	,	扔	它	和	全部	他的	可能	在

[pʊr] [skaɪ] ,

poor	Skye	,
贫穷的	斯凯	,

他想用它打什么东西，于是使出浑身解数把它扔向可怜的斯凯。

[ænd; ənd] [broʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz] .

and	broke	one	of	his	legs	.
和	打破	一	的	他的	腿	.

他摔断了一条腿。

[skaɪ] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [peɪn] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]

Skye	cried	out	with	the	pain	;	and	we	all	hurried	back	to	see	what	was
斯凯	哭	出去	和	这	疼痛	;	和	我们	全部	慌忙	后退	到	看	什么	曾是

[ðə; ði] ['mætər] .

the	matter	.
这	事情	.

斯凯疼得叫了起来；我们都赶紧跑回去看发生了什么事。

[ðer; ðər] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪmp] [əˈlɔːŋ] [ɑːn] [θriː] [legz] ;

There	we	found	him	,	whining	and	howling	,	and	trying	to	limp	along	on	three	legs	;
那里	我们	成立	他	,	抱怨	和	嚎叫	,	和	尝试	到	跛行	沿着	在	三	腿	;

我们在那里发现了它，它呜咽着、嚎叫着，试图用三条腿一瘸一拐地走下去；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dʒʌst] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæd] [bɔɪ] , ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] [fɑːr] [daʊn] [-]

and	we	just	caught	sight	of	the	bad	boy	,	running	away	far	down	[	84	]
和	我们	只是	捕捉	视线	的	这	坏的	男生	,	跑步	离开	远的	向下	[	-	]

我们刚刚瞥见那个坏小子，正往远处逃窜[84]

[ðə; ði] [leɪn] .

the	lane	.
这	车道	.

车道。

[mɪs] [diːn] [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

Miss	Dean	picked	up	her	poor	little	darling	,	and	carried	him	home	.
错过	院长	挑选	向上	她	贫穷的	小的	亲爱的	,	和	携带	他	家	.

迪恩小姐抱起她可怜的小宝贝，把他带回了家。

[naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['skɪlfl] ['sɜːrdʒən] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,

Now	,	it	happened	that	there	was	a	very	skilful	surgeon	staying	at	the	hotel
现在	,	它	发生	那	那里	曾是	一个	非常	熟练	外科医生	入住	在	这	酒店

,

恰巧当时酒店里住着一位医术非常高超的外科医生。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

who	had	come	down	to	the	island	for	a	short	vacation	.
WHO	有	来	向下	到	这	岛	为了	一个	短的	假期	.

他们来岛上度假。

[mɪs] [diːn] [sent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [set] [pʊr] [skaɪz] ['broʊkən] [leg] .

Miss	Dean	sent	for	him	,	and	begged	him	to	set	poor	Skye's	broken	leg	.
错过	院长	发送	为了	他	,	和	乞求	他	到	放	贫穷的	斯凯的	破碎的	腿	.

迪恩小姐派人去叫他，恳求他帮可怜的斯凯接好断腿。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [mæn] ,

He	was	a	kind	-	hearted	man	,
他	曾是	一个	种类	-	心地	男人	,

他是个心地善良的人。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [skɪl] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [dʌm] ['lɪt(ə)l] ['sʌfərər] .

and	I	could	not	refuse	to	use	his	skill	to	relieve	the	dumb	little	sufferer	.
和	我	可以	不是	拒绝	到	使用	他的	技能	到	缓解	这	哑的	小的	患者	.

我无法拒绝利用他的技能来减轻这个可怜小病人的痛苦。

[soʊ] [mɪs] [diːn] [tʊk] [skaɪ] [ɑːn][hɜːr; hər][læp] , [ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪm; ɪm]['dʒentli] , [ænd; ənd] [tɔːkt]

So	Miss	Dean	took	Skye	on	her	lap	,	and	stroked	him	gently	,	and	talked
所以	错过	院长	采取	斯凯	在	她	膝	,	和	抚摸	他	轻轻地	,	和	谈话

['lʌvɪŋli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

lovingly	to	him	,
深情地	到	他	,

于是迪恩小姐把斯凯抱在腿上，轻轻抚摸着它，温柔地和它说话。

['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] " [pʊr] ['dɔːgi] ! " [ænd; ənd] " [dɪr] [skaɪ] , " [waɪl] [ðə; ði]['dɑːktər] [meɪd] [ðə; ði]

calling	him	"	Poor	doggy	!	"	and	"	Dear	Skye	,	"	while	the	doctor	made	the
呼叫	他	"	贫穷的	狗	!	"	和	"	亲爱的	斯凯	,	"	尽管	这	医生	制成	这

[splɪnts] ,

splints	,
夹板	,

医生一边给他做夹板，一边叫他"可怜的小狗！"和"亲爱的斯凯"。

[ænd; ənd] [prest] [ðə; ði]['broʊkən] [boʊnz] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [pleɪs] .

and	pressed	the	broken	bones	back	into	their	place	.
和	按下	这	破碎的	骨头	后退	进入	他们的	地方	.

然后将断骨按回原位。

[ðen] [ðə; ði]['dɑːktər] [sent] [fɔːr; fər] [sʌm; səm]['plæstər] [ʌv; əv]['pærɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːft]['mɔːrtər]

Then	the	doctor	sent	for	some	plaster	of	Paris	,	and	made	a	soft	mortar
然后	这	医生	发送	为了	一些	石膏	的	巴黎	,	和	制成	一个	柔软的	砂浆

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

然后医生让人去取了一些石膏，并用它调成了一种软砂浆。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɛndɪd] [leg] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	put	it	all	around	the	mended	leg	,	and	let	it	harden	into	a	little
和	放	它	全部	大约	这	已修复	腿	,	和	让	它	硬化	进入	一个	小的

[keɪs] ,

case	,
案件	,

把它涂抹在愈合的腿上，让它凝固成一个小壳。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊnz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [gruː]

so	that	the	bones	would	have	to	stay	just	as	he	put	them	till	they	grew
所以	那	这	骨头	会	有	到	停留	只是	作为	他	放	他们	直到	他们	生长

[tə'geðər] [ə'gen] .

together	again	.
一起	再次	.

这样，骨头就必须保持他放置时的样子，直到它们再次愈合。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [ðɪs] , [skaɪ] [kept] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ;

All	the	time	the	doctor	was	doing	this	,	Skye	kept	as	still	as	a	mouse	;
全部	这	时间	这	医生	曾是	正在做	这	,	斯凯	保留	作为	仍然	作为	一个	老鼠	;

在医生进行这些操作的整个过程中，斯凯像老鼠一样一动不动；

[bʌt; bət] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [mɪs] ['diːnz]

but	,	when	it	was	all	done	,	the	little	creature	laid	his	head	on	Miss	Dean's
但	,	什么时候	它	曾是	全部	完毕	,	这	小的	生物	铺设	他的	头	在	错过	院长

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

但是，当一切结束后，小家伙把头靠在了迪恩小姐的肩膀上。

[ænd; ənd] [kraɪd] [greɪt] [terz] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] .

and	cried	great	tears	,	just	like	a	child	.
和	哭	伟大的	眼泪	,	只是	喜欢	一个	孩子	.

他像个孩子一样，痛哭流涕。

[mɪs] [diːn] [hæd; həd][tuː; tə][kraɪ] , [tuː] , [æt; ət][ðə; ði] ['helpləsnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pʊr] [dʌm]
Miss Dean had to cry , too , at the helplessness of her poor dumb
错过 院长 有 到 哭 , 也 , 在 这 无助 的 她 贫穷的 哑的
['dɑːrlɪŋ] .
darling .
亲爱的 .

迪恩小姐看到她可怜的、哑巴宝贝的无助，也忍不住哭了起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wiːks] , [skaɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli]['hɑːb(ə)l][ə'baʊt][ɑːn] [θriː] [legz] ,
For a good many weeks , Skye could only hobble about on three legs ,
为了 一个 好的 许多 周 , 斯凯 可以 仅有的 跛行 关于 在 三 腿 ,

有好几个星期，斯凯只能用三条腿蹒跚学步。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kʊʃ(ə)n] , [ɔːr][laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] - [læp] ,
and had to keep still on his cushion , or lie on his mistress ' lap ,
和 有 到 保持 仍然 在 他的 软垫 , 或者 说谎 在 他的 情妇 - 膝 ,

他要么得一动不动地趴在垫子上，要么就得躺在女主人腿上。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] .
most of the time ; but he was very patient .
最多 的 这 时间 ; 但 他 曾是 非常 病人 .

大多数时候他都很有耐心；但他真的很有耐心。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , [wen] [ðə; ði] [gʊd] ['dɑːktər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][tuː; tə] [rɪ'muːv] [-]
And at last , when the good doctor said it would do to remove [85]
和 在 最后的 , 什么时候 这 好的 医生 说 它 会 做 到 消除 [-]

最后，当这位好医生说可以移除[85]

[ðə; ði]['plæstər][ænd; ənd][ðə; ði] [splɪnts] , [wiː; wi][dɪd][soʊ] ;
the plaster and the splints , we did so ;
这 石膏 和 这 夹板 , 我们 做过 所以 ;

石膏和夹板，我们都照做了；

[ænd; ənd] [skaɪ] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd] ['laɪvli] [æz; əz]['evər] .
and Skye ran around the room as well and lively as ever .
和 斯凯 跑 大约 这 房间 作为 出色地 和 热闹 作为 曾经 .

斯凯也在房间里跑来跑去，一如既往地活泼好动。

['wɔznt] [hiː; hi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [ə'gen] !
Wasn't he glad to have his liberty again !
不是 他 高兴的 到 有 他的 自由 再次 !

他重获自由，是不是很开心啊!

['mʌz] - ['mʌz] .
Muz - Muz .
穆兹 - 穆兹 .

穆兹-穆兹。

['blɑːsəm] [ænd; ənd][aɪ] .
BLOSSOM AND I .
开花 和 我 .

布洛瑟姆和我。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ə'baʊt][maɪ]['sɪstər][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
I will tell you a true story about my sister and me .
我 将要 告诉 你 一个 真的 故事 关于 我的 姐姐 和 我 .

我将讲述一个关于我和我妹妹的真实故事。

[aɪ][ˌeɪ 'em][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] ['fæni] (['pɑːpə][kɔːlz][hɜːr; hər] ['blɑːsəm]) [ɪz] [θriː] .
I am five years old , and Fanny (papa calls her Blossom) is three .
我 是 五 年 老的 , 和 舢 (爸爸 呼叫 她 开花) 是 三 .

我五岁，芬妮（爸爸叫她布洛瑟姆）三岁。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn]['dʒɜ:rməni] [naʊ] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r][hoʊm][ɪz][ɪn] [ə'merɪkə] ; [ænd; ənd] ,

We	are	in	Germany	now	,	but	our	home	is	in	America	;	and	,
我们	是	在	德国	现在	,	但	我们的	家	是	在	美国	;	和	,

我们现在身在德国，但我们的家在美国；而且，

[wen] [aɪ][goʊ][aʊt][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [hɪr] , [ðeɪ] [kɔ:l][ˌem 'i:] " [ə'merɪkə] .

when	I	go	out	to	play	with	the	boys	here	,	they	call	me	"	America	.
什么时候	我	去	出去	到	玩	和	这	男孩们	这里	,	他们	称呼	我	"	美国	.

当我出去和这里的男孩们玩耍时，他们叫我"美国"。

" [wi:; wi] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] .

"	We	came	over	the	ocean	in	a	big	ship	.
"	我们	来了	超过	这	海洋	在	一个	大的	船	.

我们乘着一艘大船横渡大洋而来。

['pɑ:pə][ænd; ənd] ['mæmə] [wɜ:r; wər] ['si:sɪk] ; [bʌt; bət] ['fæni] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][nɑ:t] ,

Papa	and	mamma	were	seasick	;	but	Fanny	and	I	were	not	,
爸爸	和	妈妈	是	晕船	;	但	舢	和	我	是	不是	,

爸爸妈妈晕船了；但我和芬妮却没有。

[ænd; ənd][wi:; wi] [laɪkt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] .

and	we	liked	to	live	on	the	water	.
和	我们	喜欢	到	居住	在	这	水	.

我们喜欢住在水边。

[wen] ['mæmə] [pækt] ['aʊər; ɑ:r] [trʌŋks] , [aɪ]['wɑ:ntɪd][hɜ:r; hər][tu:; tə][pʊt][ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l][peɪlz]

When	mamma	packed	our	trunks	,	I	wanted	her	to	put	in	my	little	pails
什么时候	妈妈	包装	我们的	树干	,	我	通缉	她	到	放	在	我的	小的	水桶

[ænd; ənd] ['wi:lbærəʊ] ;

and	wheelbarrow	;
和	独轮车	;

妈妈收拾行李的时候，我希望她把我的小桶和手推车也放进去；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ru:m] ,

and	she	said	there	wasn't	room	,
和	她	说	那里	不是	房间	,

她说没有地方了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] " [æz; əz][wi:; wi]

but	that	we	could	bring	as	many	numbers	of	"	The	Nursery	"	as	we
但	那	我们	可以	带来	作为	许多	数字	的	"	这	苗圃	"	作为	我们

[pli:zd] .

pleased	.
高兴	.

但是我们可以随心所欲地带来任意数量的"托儿所"。

[soʊ][wi:; wi] [brɔ:t] [ɔ:l][wi:; wi][hæd; həd] .

So	we	brought	all	we	had	.
所以	我们	带来	全部	我们	有	.

所以我们把所有家当都带来了。

[wi:; wi][hæv; həv] [ju:st] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] ['pɑ:pə] [sez] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɪt][tu:; tə][bi:; bi]

We	have	used	them	so	much	,	that	papa	says	they	are	not	fit	to	be
我们	有	用过的	他们	所以	很多	,	那	爸爸	说道	他们	是	不是	合身	到	是

[baʊnd] ;

bound	;
边界	;

我们已经把它们用得太多了，爸爸说它们已经不适合捆扎了；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [naɪs] .

but	I	don't	want	to	put	them	away	on	a	shelf	to	be	kept	nice	.
但	我	不	想	到	放	他们	离开	在	一个	架子	到	是	保留	好的	.

但我不想把它们放在架子上好好保存起来。

[aɪ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] ; [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] ['fæni] . [-]

I	like	to	have	them	every	day	;	and	so	does	Fanny	.	[	86	]
我	喜欢	到	有	他们	每一个	天	;	和	所以	做	舳	.	[	-	]

我喜欢每天都吃；芬妮也喜欢。[86]

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] , ['fæni] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] [læp] ,

When	we	were	coming	on	the	steamer	,	Fanny	used	to	sit	in	the	captain's	lap	,
什么时候	我们	是	未来	在	这	汽船	,	舳	用过的	到	坐	在	这	船长的	膝	,

我们乘轮船来的时候，范妮常常坐在船长的腿上。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['stɔːriz] .

and	tell	him	the	stories	.
和	告诉	他	这	故事	.

然后把这些故事讲给他听。

['aʊər; ɑːr] ['ænti] [sendz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [nuː] " ['nɜːrsəri] " ['evri] [mʌnθ] .

Our	auntie	sends	us	a	new	"	Nursery	"	every	month	.
我们的	阿姨	发送	我们	一个	新的	"	苗圃	"	每一个	月	.

我们姑姑每个月都会给我们寄一本新的《育婴室》。

[wʌn][wʌz; wəz][lɔːst] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['saːri] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][kɑːnt] [riːd] ['ʌðər] ['pɪktʃər]

One	was	lost	,	and	we	were	very	sorry	;	for	we	can't	read	other	picture
一	曾是	丢失的	,	和	我们	是	非常	对不起	;	为了	我们	不能	读	其他	图片

- [bʊks] [soʊ] [wel] .

-	books	so	well	.
-	图书	所以	出色地	.

有一本丢了，我们非常难过；因为我们不太会读其他图画书。

['fæni] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] " ['nɜːrsəri] " [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][ɪn]

Fanny	always	has	a	"	Nursery	"	to	take	to	bed	with	her	;	and	in
舳	总是	有	一个	"	苗圃	"	到	拿	到	床	和	她	;	和	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

芬妮总是带着她的"育儿室"上床睡觉；早上起来，

[wen] [aɪ] [weɪk] [ʌp] , [aɪ] [hɪr] [hɜːr; hər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

when	I	wake	up	,	I	hear	her	talking	to	the	boys	and	girls	in	the	pictures	.
什么时候	我	唤醒	向上	,	我	听到	她	说	到	这	男孩们	和	女孩们	在	这	图片	.

我醒来时，听到她在和照片里的男孩女孩们说话。

[siː] . [-]

C	.	[	87	]
C	.	[	-	]

C.[87]

[haʊ] ['nɔːrmən] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] .

HOW	NORMAN	BECAME	AN	ARTIST	.
如何	诺曼	成为	一个	艺术家	.

诺曼是如何成为一名艺术家的。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] - ['peɪntər] [sæt][ɑːn][ə; eɪ][kæmp] - [stuːl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌm'brelə] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed]

The	landscape	-	painter	sat	on	a	camp	-	stool	with	an	umbrella	over	his	head
这	景观	-	画家	卫星	在	一个	营	-	凳子	和	一个	伞	超过	他的	头

.

:

.

这位风景画家坐在折叠凳上，头顶撑着一把伞。

[hɪz; ɪz] ['pælət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɑːks][ʌv; əv] [peɪnts] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

His	palette	and	his	box	of	paints	were	on	the	ground	by	his	side	.
他的	调色板	和	他的	盒子	的	油漆	是	在	这	地面	经过	他的	边	.

他的调色板和颜料盒就放在他身旁的地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ef] — — .

He	**was**	**there**	**to**	**draw**	**a**	**picture**	**of**	**the**	**village**	**of**	**F**	**—**	**—**	**.**
他	曾是	那里	到	画	一个	图片	的	这	村庄	的	F	—	—	.

他去那里是为了画一幅F——村的图画。

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] ['kreɪɒn] ['aʊtlaɪn] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd]

Hardly	**had**	**he**	**begun**	**his**	**crayon**	**outline**	**when**	**he**	**heard**	**a**	**boy's**	**voice**	**behind**
几乎	有	他	开始	他的	蜡笔	大纲	什么时候	他	听到	一个	男孩们	嗓音	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他刚开始用蜡笔勾勒轮廓，就听到身后传来一个男孩的声音。

" [meɪ] [aɪ] [lʊk] [ɑːn] ?

"	**May**	**I**	**look**	**on**	**?**
"	可能	我	看	在	?

我可以旁观吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1873年9月，第十四卷，(The Nursery, September 1873, Vol. XIV.)

[sɜːr] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
sir ? " said the boy .
先生 ? " 说 这 男生 .

“先生？”男孩问道。

" [jes] , [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət][dəunt][tɔːk] ,
" Yes , look as much as you please , but don't talk ,
" 是的 , 看 作为 很多 作为 你 请 , 但 不 讲话 ,

“是的，你想看就看，但不要说话。”

" [sed] [ðə; ði]['peɪntər] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]
" said the painter without turning his head . [88]
" 说 这 画家 没有 转弯 他的 头 . [-]

“画家头也不回地说。[88]

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['bæskɪt] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] ,
The boy had a basket strapped to his back , and stood looking intently ,
这 男生 有 一个 篮子 绑带 到 他的 后退 , 和 站立 寻找 专注地 ,

男孩背着一个篮子，专注地望着前方。

[wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .
with both hands resting on his knees .
和 两个都 双手 休息 在 他的 膝盖 .

双手放在膝盖上。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['nɔːrmən] [bleɪk] .
His name was Norman Blake .
他的 姓名 曾是 诺曼 布莱克 .

他的名字叫诺曼·布莱克。

['ʌðər] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [suːn] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz]
Other boys , and a young woman , soon came up , and joined him as
其他 男孩们 , 和 一个 年轻的 女士 , 很快 来了 向上 , 和 加入 他 作为
[spek'teitəs] .
spectators .
观众 .

随后，其他男孩和一位年轻女子也走了过来，和他一起观看。

['nɔːrmən] ['stʌdid] ['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz][hænd] ; [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][gɑːt]
Norman studied every movement of the painter's hand ; and , when he got
诺曼 研究 每一个 移动 的 这 画家的 手 ; 和 , 什么时候 他 得到
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

诺曼仔细观察了画家手的每一个动作；回到家后，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] .
he took a piece of charcoal , and tried to draw a picture on the wall .
他 采取 一个 片 的 木炭 , 和 尝试 到 画 一个 图片 在 这 墙 .

他拿起一块木炭，试着在墙上画一幅画。

['ræðər] [ə; eɪ] [rʌf] ['pɪktʃər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] ['prɪti] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɜːrst] [ə'tempt] .
Rather a rough picture it was , but pretty good for a first attempt .
相当 一个 粗糙的 图片 它 曾是 , 但 漂亮的 好的 为了 一个 第一的 试图 .

虽然画得比较粗糙，但作为第一次尝试来说已经相当不错了。

[ðə; ði][nekst][deɪ]['nɔ:rmən][went][ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑ:n] [waɪl] [ðə; ði]['peɪntər] ['skɛtʃt] .

The	next	day	Norman	went	again	,	and	looked	on	while	the	painter	sketched	.
这	下一个	天	诺曼	去	再次	,	和	看起来	在	尽管	这	画家	草图	.

第二天，诺曼又去了，看着画家素描。

" [ju:v] [gɑ:t][ðæt][laɪn] [rɔ:ŋ] , " [kraɪd]['nɔ:rmən][ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,

"	You've	got	that	line	wrong	,	"	cried	Norman	all	at	once	,
"	你已经	得到	那	线	错误的	,	"	哭	诺曼	全部	在	一次	,

“你把那句台词记错了！”诺曼突然喊道。

[fə'getiŋ] [ðæt][ðə; ði]['peɪntər][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][tɔ:k] .

forgetting	that	the	painter	had	told	him	not	to	talk	.
遗忘	那	这	画家	有	讲述	他	不是	到	讲话	.

他忘记了画家曾叮嘱他不要说话。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] ['vægəbɑ:nd] ? " [kraɪd][ðə; ði]['peɪntər]['æŋgrəli] .

"	What	do	you	know	about	it	,	you	young	vagabond	?	"	cried	the	painter	angrily	.
"	什么	做	你	知道	关于	它	,	你	年轻的	流浪汉	?	"	哭	这	画家	愤怒地	.

“你这个年轻的流浪汉，你懂什么？”画家愤怒地喊道。

" [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] !

"	Out	of	this	!
"	出去	的	这	!

“摆脱这一切！”

[rʌn] , ['skæmpər] , [ænd; ənd][dəunt] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [roʊgz] [feɪs] [hɪr] [ə'gen] !

Run	,	scamper	,	and	don't	show	your	rogue's	face	here	again	!
跑步	,	疾走	,	和	不	展示	你的	流氓的	脸	这里	再次	!

快跑，赶紧逃走，别再让你的盗贼在这里露面！

[bʌt; bət][stɑ:p] .

But	stop	.
但	停止	.

但是，请停下。

[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ] , [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌt] [strʌk] [ju:; jʊ][æz; əz] [rɔ:ŋ] .

Before	you	go	,	come	here	,	and	point	out	what	struck	you	as	wrong	.
前	你	去	,	来	这里	,	和	观点	出去	什么	击	你	作为	错误的	.

在你离开之前，请到这里来，指出你觉得哪里不对劲。

" ['nɔ:rmən] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][laɪn] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜ:rtʃ] [si:m] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Norman	pointed	to	a	certain	line	which	made	the	village	church	seem	a	little
"	诺曼	尖	到	一个	肯定	线	哪个	制成	这	村庄	教会	似乎	一个	小的

[aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [raɪt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

out	of	its	right	place	in	the	picture	.
出去	的	它是	正确的	地方	在	这	图片	.

诺曼指着某条线说，这条线让村里的教堂在画面中显得有点格格不入。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] - ['peɪntər] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ɪr] , [ænd; ənd] [sed] , " [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l][skæmp] ,

The	landscape	-	painter	seized	him	by	the	ear	,	and	said	,	"	You	little	scamp	,
这	景观	-	画家	查获	他	经过	这	耳朵	,	和	说	,	"	你	小的	恶棍	,

风景画家揪住他的耳朵，说道：“你这小家伙，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] [aʊt] ?

how	did	you	find	that	out	?
如何	做过	你	寻找	那	出去	?

你是怎么知道的?

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [sɜ:r] !

You	are	right	,	sir	!
你	是	正确的	,	先生	!

您说得对，先生！

[bʌt; bət] [wʌt] ['bɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz][maɪ] ['pɪktʃər] ?

But	what	business	have	you	to	criticise	my	picture	?
但	什么	商业	有	你	到	批评	我的	图片	?

你有什么资格批评我的照片?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['weðər] [tuː; tə] [θræʃ] [juː; jʊ] , [ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['peɪntər][ʌv; əv][juː; jʊ] . "

I	am	hesitating	whether	to	thrash	you	,	or	to	make	a	painter	of	you	.	"
我	是	犹豫不决	无论	到	鞭挞	你	,	或者	到	制作	一个	画家	的	你	.	"

我犹豫着是该揍你一顿，还是该把你画成画家。

" [meɪk] [ə; eɪ]['peɪntər][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] ; " [sed] ['nɔːrmən] , ['læfɪŋ] ;

"	Make	a	painter	of	me	,	by	all	means	;	"	said	Norman	,	laughing	;
"	制作	一个	画家	的	我	,	经过	全部	方法	;	"	说	诺曼	,	笑	;

“尽管把我画成画家吧，”诺曼笑着说；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɑːnɪst] ['peɪntər] [wʌz; wəz]['oʊnli][hæf][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

for	he	saw	that	the	honest	painter	was	only	half	in	earnest	.
为了	他	锯	那	这	诚实的	画家	曾是	仅有的	一半	在	认真	.

因为他看出这位诚实的画家只是半真半假。

[wel] , [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðæt] ['nɔːrmən] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ðɪ]['peɪntər][tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɪti]

Well	,	the	end	of	it	was	,	that	Norman	accompanied	the	painter	to	the	city
出色地	,	这	结尾	的	它	曾是	,	那	诺曼	伴随	这	画家	到	这	城市

,

,

,

事情的结局是，诺曼陪同那位画家去了城里。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] ['stʌdi] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .

and	began	to	study	drawing	and	painting	.
和	开始	到	学习	绘画	和	绘画	.

于是开始学习绘画。

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][soʊ] [wel] , [ðæt] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [sɪks] ['jɪrz] ,

He	succeeded	so	well	,	that	,	after	he	had	been	studying	six	years	,
他	成功了	所以	出色地	,	那	,	后	他	有	到过	学习	六	年	,

他非常成功，以至于在学习六年之后，

[hiː; hi][wʌn] [deɪ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ðɪ]['peɪntər][ðə; ðɪ] [sketʃ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

he	one	day	brought	to	his	friend	the	painter	the	sketch	which	we	have
他	一	天	带来	到	他的	朋友	这	画家	这	草图	哪个	我们	有

[hæd; həd] ['kɑːpɪd] [əˈbʌv] .

had	copied	above	.
有	复制	多于	.

有一天，他把上面我们复制的那幅素描拿给他的朋友，那位画家。

" [duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] ? " [æskt] ['nɔːrmən] . [-]

"	Do	you	remember	that	?	"	asked	Norman	.	[	89	]
"	做	你	记住	那	?	"	问	诺曼	.	[	-	]

“你还记得这件事吗？”诺曼问道。[89]

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] ! " [sed] [ðə; ðɪ]['peɪntər] .

"	Of	course	I	do	!	"	said	the	painter	.
"	的	课程	我	做	!	"	说	这	画家	.

“我当然愿意！”画家说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['miːtɪŋ] .

"	It	represents	our	first	meeting	.
"	它	代表	我们的	第一的	会议	.

“这是我们的第一次见面。”

['lɪt(ə)l] [dɪd] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['vægəbɑ:nd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʊd] [wʌn]
Little did I think that the young vagabond with the basket on his back would one
小的 做过 我 思考 那 这 年轻的 流浪汉 和 这 篮子 在 他的 后退 会 一
[deɪ] [bi:t] [ˌem 'i:] [ɪn] ['sketʃɪŋ] .
day beat me in sketching .
天 打 我 在 素描 .

我当时怎么也没想到，那个背着篮子的年轻流浪汉有一天会在素描方面胜过我。

" ['ælfred] ['selwin] .
" Alfred Selwyn .
" 阿尔弗雷德 塞尔温 .

"阿尔弗雷德·塞尔温。

[hə'rɑ:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[greɪt] [bu:t] - [reɪs] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] .
Great boot - race under difficulties .
伟大的 启动 - 种族 在下面 困难 .

克服重重困难，取得了一场精彩的开局。

" [naʊ] , [wen] [ʃi:; ʃi] [kʌmz] [aʊt] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ! " [-]
" Now , when she comes out , I shall be sure of her ! " [90]
" 现在 , 什么时候 她 来 出去 , 我 将 是 当然 的 她 ! " [-]

"现在，当她出来的时候，我就能确定她安全了！"[90]

['pɪktʃərz] [fɔ:r; fər] ['wɔ:ltər] .
PICTURES FOR WALTER .
图片 为了 沃尔特 .

给沃尔特的照片。

[hɪr] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [bɜ:rdz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['weðər] - [veɪn] .
Here are some birds having a ride on the weather - vane .
这里 是 一些 鸟类 拥有 一个 骑 在 这 天气 - 叶片 .

这是几只搭乘风向标的鸟儿。

[ðə; ði] [veɪn] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rn] .
The vane is on the top of the barn .
这 叶片 是 在 这 顶部 的 这 谷仓 .

风向标位于谷仓顶上。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [bɜ:rdz] ['dɪzi] [tu:; tə] [swɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərdz]
I should think it would make the birds dizzy to swing backwards and forwards
我 应该 思考 它 会 制作 这 鸟类 晕眩的 到 摇摆 向后 和 前进
.
:
.

我想，鸟儿们来回摇摆会让他们头晕目眩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sʌm; səm] [bɔɪz] [laɪk] [tu:; tə] [swɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [geɪt] .
But they like it just as well as some boys like to swing on a gate .
但 他们 喜欢 它 只是 作为 出色地 作为 一些 男孩们 喜欢 到 摇摆 在 一个 门 .

但他们也很喜欢这样，就像有些男孩喜欢在栅栏上荡秋千一样。

[hɪr] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [kroʊ] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [fens] .
Here is an old crow sitting on the fence .
这里 是 一个 老的 乌鸦 坐着 在 这 栅栏 .

这是一只栖息在篱笆上的老乌鸦。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][slaɪ][oʊld] [θiːf] .

He	is	a	sly	old	thief	.
他	是	一个	狡猾	老的	贼	.

他是个狡猾的老贼。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][nest][ɪn][ðə; ði][græs] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['æftər][ðə; ði] [egz] .

There	is	a	nest	in	the	grass	;	and	he	is	after	the	eggs	.
那里	是	一个	巢	在	这	草	;	和	他	是	后	这	鸡蛋	.

草丛里有个鸟巢；他正想吃鸟蛋。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][get] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [flai] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] " [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] ! " [-]

If	you	try	to	get	near	him	,	he	will	fly	away	,	saying	"	Caw	,	caw	,	caw	!	"	[	91	]
如果	你	尝试	到	得到	靠近	他	,	他	将要	飞	离开	,	说	"	啼	,	啼	,	啼	!	"	[	-	]

如果你试图靠近他，他就会飞走，说"嘎嘎嘎！"[91]

[ðə; ði][mɪlk] - [meɪd] [set] [daʊn] [hɜːr; hər][peɪl][ʌv; əv][mɪlk] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .

The	milk	-	maid	set	down	her	pail	of	milk	,	and	went	to	the	orchard	.
这	牛奶	-	女佣	放	向下	她	桶	的	牛奶	,	和	去	到	这	果园	.

挤奶女工放下牛奶桶，走向果园。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [tɪpt] [ðə; ði][peɪl]['oʊvər] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mɪlk][wʌz; wəz][ɔːl]

A	little	pig	came	along	,	and	tipped	the	pail	over	;	and	the	milk	was	all
一个	小的	猪	来了	沿着	,	和	倾斜	这	桶	超过	;	和	这	牛奶	曾是	全部

[spɪld] .

spilled	.
洒了	.

一只小猪走过来，把桶碰翻了，牛奶全洒出来了。

['nevər] [liːv] [mɪlk] [wer] [ə; eɪ][pɪg][kæn; kən][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Never	leave	milk	where	a	pig	can	get	at	it	.
绝不	离开	牛奶	在哪里	一个	猪	能	得到	在	它	.

千万不要把牛奶放在猪能吃到的地方。

[ə; eɪ] ['wʊdpekər] [hæd; həd][ə; eɪ][nest][ɪn][ə; eɪ]['hɑːloʊ] [triː] .

A	woodpecker	had	a	nest	in	a	hollow	tree	.
一个	啄木鸟	有	一个	巢	在	一个	空洞的	树	.

一只啄木鸟在空心树里筑巢。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][get][ðə; ði] [egz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][bɜːrdz] [fluː] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

A	boy	climbed	up	to	get	the	eggs	;	but	the	old	birds	flew	at	him	,
一个	男生	攀登	向上	到	得到	这	鸡蛋	;	但	这	老的	鸟类	飞翔	在	他	,

一个男孩爬上去想摘鸟蛋，但老鸟们朝他飞了过来。

[ænd; ənd] [pekt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][get] [daʊn] .

and	pecked	him	,	and	made	him	get	down	.
和	啄食	他	,	和	制成	他	得到	向下	.

然后啄了他一下，让他下来。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðeɪ] [droʊv][hɪm; ɪm][ə'weɪ] .

I	am	glad	they	drove	him	away	.
我	是	高兴的	他们	驾驶	他	离开	.

我很高兴他们把他赶走了。

[wʌt] [raɪt] [hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə]['med(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][nest] ?

What	right	had	he	to	meddle	with	their	nest	?
什么	正确的	有	他	到	插手	和	他们的	巢	?

他有什么权利去干涉他们的巢穴?

['dʌbljuː] . [oʊ] . [siː] . [-]

W	.	O	.	C	.	[	92	]
W	.	哦	.	C	.	[	-	]

WOC[92]

[ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] ['tʃɪldrən] .

THE	FISHERMEN'S	CHILDREN	.
这	渔民的	孩子们	.

渔民的孩子们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ['lʊkɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['boʊts][ʌv; əv][ðə; ði]

There	were	three	children	on	the	beach	looking	out	to	see	the	boats	of	the
那里	是	三	孩子们	在	这	海滩	寻找	出去	到	看	这	船	的	这

['fɪʃərmən] [seɪl][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [graʊndz] .

fishermen	sail	off	to	the	fishing	-	grounds	.
渔民	帆	离开	到	这	钓鱼	-	理由	.

沙滩上有三个孩子，正眺望着渔民的船只驶向渔场。

['lɪt(ə)l][dʒoʊ] [buən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['suːzn] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd] , ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz]

Little	Joe	Bourne	and	his	sister	Susan	stood	side	by	side	,	watching	their	father's
小的	乔	伯恩	和	他的	姐姐	苏珊	站立	边	经过	边	,	观看	他们的	父亲的

[boʊt] .

boat	.
船	.

小乔·伯恩和他的妹妹苏珊并肩站着，看着他们父亲的船。

['reɪtʃəl] , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər]['sɪstər] , [bʌt; bət][æn; ən]['ɔːrf(ə)n] -

Rachel	,	who	was	with	them	,	was	not	their	sister	,	but	an	orphan	-
瑞秋	,	WHO	曾是	和	他们	,	曾是	不是	他们的	姐姐	,	但	一个	孤儿	-

[tʃaɪld] , [huːz] ['grænfɑːðər] ,

child	,	whose	grandfather	,
孩子	,	谁	祖父	,

和他们在一起的瑞秋并非他们的姐妹，而是一个孤儿，她的祖父……

['mɪstər] . ['hærisn] , [wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] .

Mr	.	Harrison	,	was	in	one	of	the	boats	.
先生	.	哈里森	,	曾是	在	一	的	这	船	.

哈里森先生当时就在其中一艘船上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndi] [deɪ][ɪn][noʊ'vembər] .

It	was	a	windy	day	in	November	.
它	曾是	一个	刮风	天	在	十一月	.

那是一个十一月的大风天。

[ðə; ði] [weɪvz] [broʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃɪŋgli] [biːtʃ] .

The	waves	broke	with	a	great	noise	on	the	shingly	beach	.
这	波浪	打破	和	一个	伟大的	噪音	在	这	碎石	海滩	.

海浪拍打在鹅卵石海滩上，发出巨大的声响。

[suːn] [ðə; ði][wɪnd] [roʊz] ['haɪər] : [ðə; ði] [siː] [roʊz] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fel] [fæst] .

Soon	the	wind	rose	higher	:	the	sea	rose	too	,	and	the	rain	fell	fast	.
很快	这	风	玫瑰	更高	:	这	海	玫瑰	也	,	和	这	雨	跌倒	快速地	.

很快，风势越来越大，海面也随之上涨，暴雨倾盆而下。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][oʊld][men] [sed] ,

The	children	walked	back	to	the	village	;	and	there	the	old	men	said	,
这	孩子们	步行	后退	到	这	村庄	;	和	那里	这	老的	男人	说	,

孩子们走回了村子；在那里，老人们说道：

['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][stɔːrm] .

shaking	their	heads	,	"	We	shall	have	a	storm	.
摇晃	他们的	头部	,	"	我们	将	有	一个	风暴	.

他们摇摇头说："我们将迎来一场风暴。"

" [ðæt] [naɪt] , [ɔːl][ðə; ði]['boʊts] [keɪm] ['seɪfli] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːrbər] ,

"	That	night	,	all	the	boats	came	safely	back	into	the	harbor	,
"	那	夜晚	,	全部	这	船	来了	安全	后退	进入	这	港口	,

"当晚，所有船只都安全返回了港口。"

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][boʊt][ɪn] [wɪtʃ] ['reɪtʃəlz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [seɪld] .

excepting	the	boat	in	which	Rachel's	grandfather	had	sailed	.
除外	这	船	在	哪个	瑞秋的	祖父	有	航行	.

除了瑞秋祖父曾乘坐过的那艘船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [sæd] [naɪt] [fɔːr; fər] [pʊr] ['reɪtʃəl] .

It	was	a	long	,	sad	night	for	poor	Rachel	.
它	曾是	一个	长的	,	伤心	夜晚	为了	贫穷的	瑞秋	.

对可怜的瑞秋来说，那是一个漫长而悲伤的夜晚。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [pæst] [baɪ] ;

The	next	day	and	the	next	passed	by	;
这	下一个	天	和	这	下一个	通过了	经过	;

第二天、第三天就过去了;

[ænd; ənd][noʊ] ['grænfɑːðər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][faɪnd][hɜːr; hər][ɪn]

and	no	grandfather	came	back	to	take	care	of	her	,	and	find	her	in
和	不	祖父	来了	后退	到	拿	关心	的	她	,	和	寻找	她	在

[fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] ,

food	and	clothes	,
食物	和	衣服	,

没有爷爷回来照顾她，也没有人给她食物和衣服。

[ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd][aʊt][wɪð; wɪθ] ['wɔːkɪŋ] . [

and	carry	her	in	his	strong	arms	when	she	was	tired	out	with	walking	.	[
和	携带	她	在	他的	强的	武器	什么时候	她	曾是	疲劳的	出去	和	步行	.	[

-]

93	]

-]

当她走累了的时候，他会用强壮的双臂抱起她。[93]

['suːzn] [ænd; ənd][dʒoʊ][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [haʊs] [felt][sæd][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɔːrf(ə)n] .

Susan	and	Joe	in	their	own	house	felt	sad	for	the	little	orphan	.
苏珊	和	乔	在	他们的	自己的	房子	毛毡	伤心	为了	这	小的	孤儿	.

苏珊和乔在自己家中，为这个小孤儿感到难过。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [went] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .

One	day	their	mother	went	to	market	.
一	天	他们的	母亲	去	到	市场	.

有一天，他们的母亲去赶集了。

['beɪbi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['suːzn] [wʌz; wəz] ['rɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Baby	was	in	the	cradle	,	and	Susan	was	rocking	it	,
婴儿	曾是	在	这	摇篮	,	和	苏珊	曾是	摇滚	它	,

婴儿躺在摇篮里，苏珊正轻轻摇晃着它。

[waɪlst] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][boʊt][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][dʒæk] - [naɪf] .

whilst	Joe	was	cutting	out	a	boat	with	an	old	jack	-	knife	.
而	乔	曾是	切割	出去	一个	船	和	一个	老的	杰克	-	刀	.

当时乔正在用一把旧折叠刀切割一艘船。

[ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ; [ænd; ənd] ['suːzn] [ænd; ənd][dʒoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk]

The	kettle	on	the	stove	began	to	sing	;	and	Susan	and	Joe	began	to	talk
这	壶	在	这	火炉	开始	到	唱歌	;	和	苏珊	和	乔	开始	到	讲话

.

:

.

炉子上的水壶开始发出鸣叫声；苏珊和乔开始交谈起来。

" [pʊr] ['reɪtʃəl] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] [naʊ] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Poor	Rachel	will	have	to	be	sent	to	the	workhouse	now	,	"	said	Joe	.
"	贫穷的	瑞秋	将要	有	到	是	发送	到	这	济贫	现在	,	"	说	乔	.

"可怜的瑞秋现在要被送到济贫院了，"乔说。

" [aɪ][hoʊp][nɑːt] , " [sed] ['suːzn] .
" I hope not , " said Susan .
" 我 希望 不是 , " 说 苏珊 .

“我希望不会，”苏珊说。

" [aɪ][hoʊp] ['fɑːðər] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][hoʊm][ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊn] [haʊs] . "
" I hope father will give her a home in our own house . "
" 我 希望 父亲 将要 给 她 一个 家 在 我们的 自己的 房子 . "

“我希望父亲能让她住在我们家。”

" [waɪ] , [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][kæn; kən]['hɑːrdli] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] , " [sed]
" Why , he says he can hardly earn enough to feed his own family , " said
" 为什么 , 他 说道 他 能 几乎 赚 足够的 到 喂养 他的 自己的 家庭 , " 说
[dʒoʊ] .
Joe .
乔 .

“他说他几乎挣不到足够的钱来养活自己的家人，”乔说道。

" [bʌt; bət][kɑːnt][wiː; wi][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['suːzn] .
" But can't we do something to help him ? " asked Susan .
" 但 不能 我们 做 某物 到 帮助 他 ? " 问 苏珊 .

“难道我们就不能做点什么来帮助他吗？”苏珊问道。

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ['tʃɪldrən] [laɪk][juː 'es][kæn; kən][duː] , " [sed] [dʒoʊ] .
" I know of nothing children like us can do , " said Joe .
" 我 知道 的 没有什么 孩子们 喜欢 我们 能 做 , " 说 乔 .

“我知道像我们这样的孩子什么也做不了，”乔说。

[wen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [keɪm] [hoʊm] , ['suːzn] ['bɛgd] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][hæv; həv] ['reɪtʃəl] [kʌm]
When their mother came home , Susan begged so earnestly to have Rachel come
什么时候 他们的 母亲 来了 家 , 苏珊 乞求 所以 切实 到 有 瑞秋 来
[ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and stay with them ,
和 停留 和 他们 ,

母亲回家后，苏珊恳求瑞秋来和她们一起住。

[ðæt] ['mɪsɪz] . [buən] [æt; ət][læst] [rɪ'plaɪd] , " [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk]
that Mrs . Bourne at last replied , " Well , we will take her in for a week
那 太太 . 伯恩 在 最后的 回复 , " 出色地 , 我们 将要 拿 她 在 为了 一个 星期
[ɔːr] [tuː] ,
or two ,
或者 二 ,

伯恩太太最后回答说：“好吧，我们会收留她一两个星期。”

[ænd; ənd] [siː] ; [bʌt; bət][maɪnd] , ['suːzn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [ɜːrn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni]
and see ; but mind , Susan , you must try and earn a little money
和 看 ; 但 头脑 , 苏珊 , 你 必须 尝试 和 赚 一个 小的 钱
['sʌmhaʊ] .
somehow .
不知何故 .

看看情况；但是苏珊，记住，你一定要想办法挣点钱。

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv] [les] [taɪm][tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ][sændz] , [rɪ'membər] . " [-]
You will now have less time to play on the sands , remember . " [94]
你 将要 现在 有 较少的 时间 到 玩 在 这 沙子 , 记住 . " [-]

记住，你以后在沙滩上玩耍的时间会减少。[94]

[soʊ] ['suːzn] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] ['reɪtʃəl] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ]

So	Susan	went	and	found	Rachel	,	and	brought	her	home	to	live	with
所以	苏珊	去	和	成立	瑞秋	,	和	带来	她	家	到	居住	和

[ðem; ðəm] [ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

于是苏珊找到了瑞秋，把她带回家和他们一起生活。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ɔːrf(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] , ['dʒɔɪəs] [tʃaɪld] .

The	poor	little	orphan	was	a	bright	,	joyous	child	.
这	贫穷的	小的	孤儿	曾是	一个	明亮的	,	欢乐	孩子	.

这个可怜的小孤儿是个聪明快乐的孩子。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] [ə'gen] ; [ðæt] [hiː; hi]

She	had	a	strange	hope	that	she	should	see	her	grandfather	again	;	that	he
她	有	一个	奇怪的	希望	那	她	应该	看	她	祖父	再次	;	那	他

[wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːst] ;

was	not	lost	;
曾是	不是	丢失的	;

她心中怀着一种奇怪的希望，希望能够再次见到她的祖父；希望他没有失踪；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [toʊld] [hɜːr; hər] ['meni] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [greɪt] ['deindʒəz]

for	he	had	told	her	many	stories	of	his	escape	from	great	dangers
为了	他	有	讲述	她	许多	故事	的	他的	逃脱	从	伟大的	危险

[æt; ət] [siː] .

at	sea	.
在	海	.

因为他曾给她讲过许多他从海上险境中死里逃生的故事。

" [waɪ] , ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] [rek] [wʌns] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] , " [sed] ['reɪtʃəl] :

"	Why	,	grandfather	was	on	a	wreck	once	a	whole	week	,	"	said	Rachel	:
"	为什么	,	祖父	曾是	在	一个	破坏	一次	一个	所有的	星期	,	"	说	瑞秋	:

“哎呀，爷爷每周都要出车祸一次，”瑞秋说：

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kæst] [ə'weɪ] [wʌns] [ɑːn] [æn; ən] ['aɪlənd] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [klæmz]

"	he	was	cast	away	once	on	an	island	where	he	had	to	live	on	clams
"	他	曾是	投掷	离开	一次	在	一个	岛	在哪里	他	有	到	居住	在	蛤蜊

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] .

a	long	while	before	he	was	rescued	.
一个	长的	尽管	前	他	曾是	获救	.

“他曾被流放到一个岛上，在那里靠吃蛤蜊为生，过了很久才获救。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [suːn] .

I	think	we	shall	hear	from	him	soon	.
我	思考	我们	将	听到	从	他	很快	.

我想我们很快就会收到他的消息。

" [wʌn] [deɪ] [dʒoʊ] [kɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [pɜːrtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

"	One	day	Joe	caught	a	fine	basket	of	perch	from	the	rocks	,
"	一	天	乔	捕捉	一个	美好的	篮子	的	栖息	从	这	岩石	,

有一天，乔从岩石上钓到了一大篮鲈鱼，

[ænd; ənd] [went] [raʊnd] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] .

and	went	round	to	try	and	sell	them	.
和	去	圆形的	到	尝试	和	卖	他们	.

然后挨家挨户去推销。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][foʊks][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][æz; əz]['meni] [fɪʃ] [æz; əz]

But	all	the	folks	in	the	village	told	him	they	could	get	as	many	fish	as
但	全部	这	各位	在	这	村庄	讲述	他	他们	可以	得到	作为	许多	鱼	作为

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [wɪ'ðaʊt] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

they	wanted	without	buying	them	.
他们	通缉	没有	购买	他们	.

但村里所有人都告诉他，他们不用花钱也能得到很多鱼。

[soʊ][dʒoʊ] [wɔ:kt] [ɔ:f][tu:; tə][ə; eɪ] [taʊn] [fɔ:r] [maɪlz] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,

So	Joe	walked	off	to	a	town	four	miles	away	from	the	sea	,
所以	乔	步行	离开	到	一个	镇	四	英里	离开	从	这	海	,

于是乔步行前往离海边四英里远的一个小镇。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][soʊld][hɪz; ɪz] [fɪʃ] .

and	there	he	sold	his	fish	.
和	那里	他	卖	他的	鱼	.

他在那里卖掉了他的鱼。

[hi:; hi][toʊld][ə; eɪ][kaɪnd][blaɪnd]['leɪdi] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][soʊld][sʌm; səm] ,

He	told	a	kind	blind	lady	,	to	whom	he	sold	some	,
他	讲述	一个	种类	瞎的	女士	,	到	谁	他	卖	一些	,

他告诉了一位善良的盲妇，并把一些东西卖给了她。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstər]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][get][wɜ:rk] , [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][help][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['ɔ:rf(ə)n] -

that	his	sister	wanted	to	get	work	,	so	that	she	could	help	a	poor	little	orphan	-
那	他的	姐姐	通缉	到	得到	工作	,	所以	那	她	可以	帮助	一个	贫穷的	小的	孤儿	-

[gɜ:rl] .

girl	.
女孩	.

他的妹妹想找份工作，这样她就能帮助一个可怜的小孤女。

[ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi][sent] ['su:zn] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['hæŋkɜ·tʃəfs, 'hæŋkɜ·tʃi:fs][tu:; tə][hem] ;

The	kind	lady	sent	Susan	half	a	dozen	handkerchiefs	to	hem	;
这	种类	女士	发送	苏珊	一半	一个	打	手帕	到	她们	;

这位好心的女士寄给苏珊六条手帕让她缝边；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['su:zn] [roʊz] ['ɜ:rli] , [ænd; ənd] ['soʊd] [baɪ]['kænd(ə)l] - [laɪt] ,

and	the	next	morning	Susan	rose	early	,	and	sewed	by	candle	-	light	,
和	这	下一个	早晨	苏珊	玫瑰	早期的	,	和	缝制的	经过	蜡烛	-	光	,

第二天早上，苏珊早早起床，在烛光下缝纫。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ɪn][bed][ænd; ənd] [ə'sli:p] . [-]

while	the	other	children	were	in	bed	and	asleep	.	[	95	]
尽管	这	其他	孩子们	是	在	床	和	睡着了	.	[	-	]

而其他孩子都上床睡觉了。[95]

[fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [ðə; ði] [pʊr] [buən] ['fæməli] [geɪv] ['reɪtʃəl] [ə; eɪ][naɪs] ['hæpi] [hoʊm][ɪn][ðer; ðər]

For	three	years	the	poor	Bourne	family	gave	Rachel	a	nice	happy	home	in	their
为了	三	年	这	贫穷的	伯恩	家庭	给予	瑞秋	一个	好的	快乐的	家	在	他们的

['lɪt(ə)l] [haʊs] ;

little	house	;
小的	房子	;

三年来，贫穷的伯恩一家在他们的小房子里给了瑞秋一个温馨幸福的家；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][kept][hɜ:r; hər][lɔ:ŋgər] , [bʌt; bət][wʌn][deɪ] ,

and	they	would	have	kept	her	longer	,	but	one	day	,
和	他们	会	有	保留	她	更长	,	但	一	天	,

他们本来可以把她留得更久，但有一天，

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] ,

while	the	children	were	all	playing	on	the	beach	,	they	heard	a	great	shouting	,
尽管	这	孩子们	是	全部	玩耍	在	这	海滩	,	他们	听到	一个	伟大的	喊叫	,

孩子们正在沙滩上玩耍时，突然听到一声巨大的喊叫声。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈbaʊt] .

and	ran	to	see	what	it	was	about	.
和	跑	到	看	什么	它	曾是	关于	.

于是跑过去看看发生了什么事。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] [ˈhærisn] .

It	was	all	in	honor	of	Grandfather	Harrison	.
它	曾是	全部	在	荣誉	的	祖父	哈里森	.

这一切都是为了纪念哈里森祖父。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] , [æz; əz] ['reɪtʃəl] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

He	had	come	back	,	as	Rachel	had	always	said	he	would	.
他	有	来	后退	,	作为	瑞秋	有	总是	说	他	会	.

他回来了，就像瑞秋一直说的那样。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][æt; ət] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [boʊt][baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔːr; fər]

He	had	been	picked	up	at	sea	in	his	sinking	boat	by	a	ship	bound	for
他	有	到过	挑选	向上	在	海	在	他的	下沉	船	经过	一个	船	边界	为了

[ɔː'streɪliə] .

Australia	.
澳大利亚	.

他乘坐的小船在海上沉没时，被一艘开往澳大利亚的船救起。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [ðæt] [fɑːr] ['kʌntri] .

The	old	man	was	carried	to	that	far	country	.
这	老的	男人	曾是	携带	到	那	远的	国家	.

老人被带到了那个遥远的国家。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] , [ænd; ənd] [helpt] [sʌm; səm][men][dɪg][goʊld] .

He	went	to	the	mines	,	and	helped	some	men	dig	gold	.
他	去	到	这	矿井	,	和	帮助	一些	男人	挖	金子	.

他去了矿场，帮助一些人挖金子。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

He	made	a	good	deal	of	money	,
他	制成	一个	好的	交易	的	钱	,

他赚了不少钱。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

thinking	it	would	be	a	good	thing	if	he	could	only	be	rich	enough	to
思维	它	会	是	一个	好的	事物	如果	他	可以	仅有的	是	富有的	足够的	到

[send][hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l][grænd] - ['dɔːtər] [tuː; tə] [skuːl] .

send	his	dear	little	grand	-	daughter	to	school	.
发送	他的	亲爱的	小的	盛大	-	女儿	到	学校	.

他心想，如果能富裕到足以送他心爱的小孙女上学，那将是一件好事。

[bʌt; bət] ['reɪtʃəl] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

But	Rachel	was	not	the	only	one	who	was	benefited	by	his	good	fortune	.
但	瑞秋	曾是	不是	这	仅有的	一	WHO	曾是	受益	经过	他的	好的	财富	.

但瑞秋并不是唯一一个因他的好运而受益的人。

[ðə; ði] [bɔːrnz] [ʃerd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

The	Bournes	shared	in	it	.
这	伯恩斯	共享	在	它	.

伯恩一家也参与其中。

[dʒoʊ][ænd; ənd] ['suːzn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɜːr; wər][sent][tuː; tə] [skuːl]

Joe	and	Susan	,	and	all	the	rest	of	the	children	,	were	sent	to	school
乔	和	苏珊	,	和	全部	这	休息	的	这	孩子们	,	是	发送	到	学校

['ɔːlsoʊ] ;

also	;
还	;

乔、苏珊以及其他所有孩子也被送去上学了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
and **they** **studied** **with** **a** **will** **.**
和 他们 研究 和 一个 将要 .

他们学习非常刻苦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [tuː; tə] ['reɪtʃəl] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs][ʌv; əv] [ðiːz]
It **was** **always** **a** **happy** **thought** **to** **Rachel** **that** **the** **great** **kindness** **of** **these**
它 曾是 总是 一个 快乐的 想法 到 瑞秋 那 这 伟大的 仁慈 的 这些
[gʊd] ['piːp(ə)l][dɪd][nɑːt] [mɪs] [ɪts] [rɪ'wɔːrd]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
good **people** **did** **not** **miss** **its** **reward** **even** **in** **this** **life** **.**
好的 人们 做过 不是 错过 它是 报酬 甚至 在 这 生活 .

瑞秋一直很高兴地想到，这些好心人的善举即使在今生也没有白费。

['aɪdə] [feɪ] . [-]
Ida **Fay** **.** **[** **96** **]**
艾达 仙女 . [-]

艾达·费伊。[96]

[jʌŋ] ['leɪziboʊnz] .
YOUNG **LAZYBONES** **.**
年轻的 懒骨头 .

年轻懒汉。

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .] [ˌtuː'tuː] .
[**Transcriber's** **Note** **:** **You** **can** **play** **this** **music** **(** **MIDI** **file** **)** **by** **clicking** **here** **.** **]** **2** **.**
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 2 .

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]2.

[ðen] ['lɪt(ə)l] ['mægi] [sɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Then **little** **Maggie** **sings** **to** **him** **,**
然后 小的 玛吉 唱歌 到 他 ,

然后小玛吉唱歌给他听，

[ænd; ənd] [pleɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði][hɑːrp] ;
And **plays** **upon** **the** **harp** **;**
和 演出 之上 这 竖琴 ;

他弹奏竖琴；

[waɪl] ['ræpɪd]['rɑːbərt] , [kiːn] [ænd; ənd][slɪm] ,
While **rapid** **Robert** **,** **keen** **and** **slim** **,**
尽管 迅速的 罗伯特 , 敏锐的 和 苗条的 ,

罗伯特身形矫健，体态精瘦，行动敏捷。

[kraɪz] , " ['leɪziboʊnz] , [lʊk] [ʃɑːrp] !
Cries **,** **"** **Lazybones** **,** **look** **sharp** **!**
哭泣 , " 懒骨头 , 看 锋利的 !

喊道："懒骨头，快点儿！"

" [ænd; ənd] ['luːsi] ['tiklz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] ,
" **And** **Lucy** **tickles** **with** **her** **wand** **,**
" 和 露西 挠痒痒 和 她 魔杖 ,

"露西用魔杖挠痒痒，

[ðɪs] ['sliːpi] , ['leɪzi] [bɔɪ] ;
This **sleepy** **,** **lazy** **boy** **;**
这 困 , 懒惰的 男生 ;

这个昏昏欲睡、懒散的男孩；

[ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][wɪð; wɪθ] [trɪks] [ænd; ənd][dʒoʊks]
And **one** **and** **all** **with** **tricks** **and** **jokes**
和 一 和 全部 和 技巧 和 笑话

每个人都喜欢耍花招和开玩笑。

[ɪn] ['tiːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [teɪk] [dʒɔɪ] . [θriː] .

In	teasing	him	take	joy	.	3	.
在	戏弄	他	拿	喜悦	.	3	.

戏弄他能让他感到快乐。3.

[bʌt; bət] ['leɪziboʊnz] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz][næp]

But	Lazybones	must	take	his	nap
但	懒骨头	必须	拿	他的	午睡

但懒骨头先生必须睡午觉。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə][bed] :

Before	he	goes	to	bed	:
前	他	去	到	床	:

在他上床睡觉之前:

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [muːv] [hɪz; ɪz] ['wɪri] [lɪmz]

He	does	not	move	his	weary	limbs
他	做	不是	移动	他的	厌倦	四肢

他一动不动地摆弄着疲惫的四肢。

[ɔːr][lɪft][hɪz; ɪz] ['hevi] [hed] .

Or	lift	his	heavy	head	.
或者	举起	他的	重的	头	.

或者抬起他沉重的头颅。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [b'ruːəz] - [dreɪ]

And	though	a	dozen	brewers	'	drays
和	尽管	一个	打	酿酒商	-	货车

尽管有十几辆酿酒马车

[ʃʊd; ʃəd]['rʌmb(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði] [stoʊnz] ,

Should	rumble	o'er	the	stones	,
应该	隆隆	超过	这	石头	,

应该隆隆地响过石头,

[nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk]

Not	all	the	noise	that	they	can	make
不是	全部	这	噪音	那	他们	能	制作

并非所有他们能发出的声音

[wʊd] [raʊz] [jʌŋ] ['leɪziboʊnz] .

Would	rouse	Young	Lazybones	.
会	唤醒	年轻的	懒骨头	.

会唤醒懒惰的年轻人。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注:

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

Obvious	punctuation	errors	repaired	.
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[ðɪs] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːmnɪbəs] .

This	issue	was	part	of	an	omnibus	.
这	问题	曾是	部分	的	一个	综合	.

本期内容是合辑的一部分。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɪʃuː] [dɪd][nɑːt] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɔːr] ['teɪbl] [ʌv; əv]

The	original	text	for	this	issue	did	not	include	a	title	page	or	table	of
这	原来的	文本	为了	这	问题	做过	不是	包括	一个	标题	页	或者	桌子	的

['kɑːntents] .

contents	.
内容	.

本期原文没有标题页或目录。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] ['ɪʃuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [noʊ] . " ['ædɪd] .

This	was	taken	from	the	July	issue	with	the	"	No	.	"	added	.
这	曾是	已采取	从	这	七月	问题	和	这	"	不	.	"	额外	.

这是从七月刊中摘录的，并加上了“否”。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] ['kʌvərd] [ðə; ði]['sekənd] [hæf][ʌv; əv] - .

The	original	table	of	contents	covered	the	second	half	of	1873	.
这	原来的	桌子	的	内容	涵盖	这	第二	一半	的	-	.

原目录涵盖了 1873 年下半年的内容。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tekst][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

The	remaining	text	of	the	table	of	contents	can	be	found	in	the	rest	of
这	其余的	文本	的	这	桌子	的	内容	能	是	成立	在	这	休息	的

[ðə; ði] ['jɪrz] ['ɪʃuːz] .

the	year's	issues	.
这	年	问题	.

目录的其余部分可在本年度的其他期刊中找到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神